

EPERJESI LAPOK

Előfizetési árak:
 Egész évre . . . 12 K.
 Félévre 6 K.
 Negyedévre . . . 3 K.
 Hirdetési díj: Háromhás-
 bos petitsor egyszeri hírde-
 tése 30 f. Nyilttér sora 40 f.

POLITIKAI, TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP

Az Eperjesi Széchenyi-körnek, az Eperjesi Magyar Védőegyesületnek
 □□ és az Eperjesi Kereskedők Társulatának hivatalos közlönye. □□

Szerkesztőség és
 :: kiadóhivatal ::
 Kósch Árpád
 könyvnyomdája
 Eperjes, Fő-u. 59.
 :: Telefon-szám 16. ::

A dispensaire.

Ország-, sőt világszerte folyik a harc az emberiség egyik legpusztítóbb ellensége: a tüdővész ellen.

Az ellenség támadását, a megindult harcot nem nézheti tétlenül egy nemzet sem. Részt kell vennie a harcban, s részt is akar venni benne, mert a pusztítás, amelyet ez a kór véghezvisz a népek, a nemzetek soraiban, oly mélyreható, oly nagy, hogy az ellene való harcolás: önvédelem.

Hazánkban hozzávetőleg nyolcvanezer embertársunk halálát kívánja ez a kór. Ezen óriási számadathoz bizonytalán mi is hozzájárulunk néhány lélekkel, akiket felebaráti, hazafias kötelességünk teljesítésével legalább részben megmenthettünk volna a legfőbb jó, az élet számára.

Az általános önvédelmi harcban, amelyben még a szeretet melegének is nagy része jut, résztvesz társadalmunk is. A sorakozás már megkezdődött.

A vármegye nemeslelkű alispánja, aki részt kér minden felebaráti mozgalomból, értekezletre hívta városunk néhány férfit, akiket állásuk, készütségük, szívük erre egyáltalán méltókká tett, hogy megindítsa nálunk is az önvédelmi harcot, az emberiségnek ezen borzasztó ellensége ellen.

Az értekezlet eredménye az, hogy városunkban nemsokára dispensaire, tüdőbeteg-gondozó intézet létesül. Eddigél a tüdővész elleni küzdelemnek két szerve nőtt hatalmassá. Ezek: a szanatórium és a dispensaire.

Az értekezlet, mérlegelve az anyagi erőket, a társadalom áldozatkészségét, dispensaire felállítását mellett döntött, mely a küzdelemben nem kevésbé hatékonyabb fegyvernek bizonyult a szanatóriumnál, mert a dispensaire helyes alkotásiában oly feladatokat old meg, amilyenek a tüdővész elleni mozgalom egyéb szerveire nem tartoznak, de a küzdelem szempontjából mérhetetlen előnyöket hoznak.

A dispensaire nem egyszerű rendelőtintézet az azt felkereső tüdőbetegeknek, s nem fekteti a fősúlyt a gyógyító beavatkozásokra. Lényegét az a működés adja meg, mely a nagy önvédelmi harc céljait szolgálja, mely csökkenti a fertőzés eshetőségeit és növeli a gyógyulás lehetőségét. A tüdőbeteg-gondozó intézet tehát iskolája a higiénének és a védekezésnek.

Célja a munkás- és szegény néposztályok tüdőbetegeinek megmentése, munkaképességük megtartása vagy helyreállítása. A betegek humánus elkülönítése az egészséges hozzátartozóktól és a róluk való egészségügyi és szociális gondoskodás.

Felséges, magasztos cél, melynek szolgálatába kell szegődnie az egész társadalomnak. Hiszen nemcsak az emberszeretet nemes érzése parancsolja ezt neki, hanem az önvédelem, vagyis az önszeretet.

Mert ne higyük azt, hogy a dispensairenek csak orvosi irányban kell működnie, hogy célját elérje. A dispensairenek erős segítő társat kell találnia a társadalomban, a társadalom jótékonyágában. A társadalomnak kell arról gondoskodnia, hogy a szegény tüdőbetegnek, esetleg azok családtagjainak természetbeni segítyt nyújtson, különféle tápszerek s ruhaneműek osztogatásával. Sőt segélyezésének ki kell terjednie a gyógyszerköltségek viselésére is.

A dispensaire létesítése városunkban már biztosítva van. Az arra hivatott nemes lelkek munkájának a gyümölcse egy zsenge hajtás képében már megvan.

Most már társadalmunkra hárul a feladat, hogy ezen zsenge hajtás erős, hatalmas fává fejlődjék, amelynek gyökerei gátul szolgáljanak az emberiség eme borzasztó ellenével, a tüdővésszel szemben. S mi erősen hisszük, hogy ez a társadalom, mely minden szép, nemes cél szolgálatába oly szívesen szegődik, ezen az emberiségre nézve oly rendkívül fontos intézménytől sem fogja megvonni segítőkezét. Hinni akarjuk, hogy ismert áldozatkészségét ezen intézménnyel szemben is bebizonyítja s jó szívvel fog sietni a szegény tüdőbetegek segítségére.

Az amerikai magyar püspökség ügye.

Mindenfelé élénk feltűnést keltettek a BUDAPESTI HIRLAP és PESTER LLOYD mai cikkei, amelyek kiméletlenül leleplezik az amerikai görög-katholikusok püspökének, *Ortinszki*nak, valamint a nagy orosz propagandának a görög-katholikus magyarok és a felvidéki ruthének között a magyarság elleni izzó gyűlölettel üzött veszedelmes tevékenységét.

Ortinszki, aki egy magyar származású és magyar érzelmű főpap utódaként, a magyar kormány megkérdése nélkül, olyformán lett az Amerikában élő görög-katholikusok püspöke, hogy akik ajánlották, nyilván és tudatosan félrevezették a vatikánt, megdöbbentően izzó gyűlölettel üldözi a lelki főpásztorokodása alá rendelt magyar híveit még az istentisztelet alkalmával is a templomban, a szószékről, aminek újabb

tanúságát nemrégiben akkor adta, amikor Amerikában egy kis ukrainista-templom felszentelésén szikrázó gyűlölettel szólt az ungarokról. Ezek a szegény magyarok, akik a sanyarú megélhetési viszonyok közepette, fájó szívvel kénytelenek voltak itthagyni ezeréves hazájukat, hazafiságuk mellett legnagyobb lelki kincsükként hitüket vitték magukkal Amerikába, amely ott a nehéz életküzdelmek közepette vigasztalást nyújt nekik és ébren tartja a magyar hazájukhoz való ragaszkodásukat, most éppen hitükben vannak a legerősebben megtámadva. És a támadó nem az amerikai állami hatalom, sem más külső ellenség, hanem, rettenetes el is gondolni, saját püspökük, aki odáig megy magyar-ellenes és orosz érzelmeiben, hogy ezen érzelmeknek még a saját egyházát is feláldozza és örületes tevékenységével megdöbbentően nagy mérveket öltő hitehagyásra bírja saját híveit. Amióta ő ül a püspöki székhelyen, Amerikában negyven görög-katholikus egyházközség tért át az ortodox orosz egyházba és e példát előreláthatóan követni fogja megannyi más, míg végre nem marad magyar nyelvű, magyar érzésű és magyar vérű híve a magyarokat üldöző püspöknek. Bizonyára nem az orosz állam és az orosz egyház tudta és támogatása nélkül. És bizonyára nem az ő és az orosz állam és egyház tudta és támogatása nélkül terjed egyre veszedelmesebben a görög-katholikusok által lakott felvidéki vármegyékben az a propaganda, amely már évek óta folyamatban van ott és a guruló rubel segítségével az orosz egyháznak és a nagy orosz eszmének hódítja meg a görög-katholikus ruthéneket, Rákóczi katonáit.

Ami pedig az egészben a legfurcsább, ezt az *Ortinszki* a magyar állam fizeti. *Ortinszki*, mint az említett cikkek mondják, a magyar kormánytól tekintélyes évi összeget kap és ha valaha helyén volt fizetett ellenségről beszélni, hát *Ortinszki* a magyar államnak a magyar állam által fizetett ellensége. Ez egy lehetetlen állapot. Ezt már a magyar kormány is belátta és már dolgozik oly értelmű előterjesztésen, mely szerint a római szentszék az amerikai magyar görög-katholikusok lelki gondozását magyar származású és a magyar állam szempontjából megbízható püspökre bízta, és amily készséggel a vatikán beleegyezett a hajdúdorogi gör. kath. magyar püspökség felállításába, épp oly biztosra vehető, hogy a magyar kormánynak újabb előterjesztését is a kívánatos irányban fogja elintézni. E mellett azonban jó lesz, ha a kormány a legéberebb figyelemmel kíséri *Ortinszki*nek és az orosz propagandának felvidéki működését és nemcsak diplomáciai úton lépéseket tesz ez irányban, hanem a maga részéről is mindent elkövet arra nézve, hogy a ruthéneket gazdasági és kulturális tekintetben azzal a szeretettel felkarolja, amelyet az ezeddig siralmasan elhagyott derék, magyarérmű nép, magyar hazafiúi voltánál fogva is megérdemel. Nem szabad tovább tűrni, hogy az orosz kéz koterásson a mi zsebünkben és a mi szemünk láttára a magyar állam határain belül mesterségesen ellenségeket támasszon a magyar államnak.

Az eperjesi evangélikus Kollégium öröksége.

Éles Henrik ügyvéd, budapesti lakos, volt országgyűlési képviselő két évvel ezelőtt Eperjesre jött, hogy meglátogassa szülővárosát. Meglepetve látta városunknak szép fejlődését. A boldog gyermekévek, a régen eltűnt ifjúkor feléledő kedves emlékeinek sokasága rajzolta be szívét. Elnézte hosszan a Kossuth-utcában kicsiny szülőházát. El-elnézegette a Kollégium rongált falait. Szívében nagy érzések születtek néhány órai ittléte alatt.

Otthon néhány tagból álló környezetének el-elmondogatta, hogy megváltozott Eperjesen minden, milyen szép kulturépületek nőttek ki azóta a kedves honi föld rajongással szeretett ősi talajából... És... 1910-ben megírta végrendeletét újra, megsemmisítve a főváros őrízete bízott előbbeni rendelkezéseit. Meghagyta, hogy olvasatlanul égessék el pecsétes levelét és most... a látogatás után, 500,000 koronát kivevő vagyonának általános örökösévé Kollégiumunkat tette meg.

Legátumokat hagyott a budapesti evangélikus és árvaházának. A Magyar Tudományos Akadémiának és két keresztfiának. Az összeg, amit Kollégiumunk négy tanintézetének gyámoltására hagyott, meghaladja a 300,000 koronát. Bár a hagyaték a tápintézet javára évi 1000 korona, egy-egy tanár tanulmányúttjára évi 2000 korona kiutalandó segéllyel és egy 4000 koronát kitevő életjáradékkal van megkötve, mégis kitűnik, hogy a nagylelkű, ritka szép hagyományból Kollégiumunk hazafias kulturális megvalósítására már most is tekintélyes erőforrás nyílik.

Éles Henriknek ez a ténye oly rendkívüli, olyan magaslatos tény, hogy ahhoz glossákat fűzni tiltja kegyeletünk.

Beszél ez a tény maga magától szívrehatón, ékesszólással, örökre szép példaadással.

Természetes, hogy a végrendelet híre városzerte osztatlan elismerést, Kollégiumunk iránt való rokonszenves, igaz örömet keltett.

Kollégiumunk nagy halottjának sírja szélén a budapesti kerepesi temetőben Draskóczy Lajos

koll. igazgató a következő búcsúbeszédet mondotta el:

„Éles Henrik! Mi nagy jöltevőnk! Dicsőült Halottunk!

Oly váratlan, oly lélekemelőn főséges a mi találkozásunk. Íme, a felsőmagyarországi Rendek és szab. kir. városok által alapított Thököly-, Rákóczi-Kollégium nevében állok itt, nyitott sírod szélén, hogy szülővárosod harmadtélszázados ősi intézetének nevében tegyem kihűlt szíved fölé a forró hála, a virrasztó kegyelet, az örök emlékezet szerény pálmáját. Hálás Kollégiumod koszorújának leveleire a meghatottságtól remegő kézzel írom fel a vallás angyalának vigasztaló szavait: *«Boldogak a halottak, mert az ő cselekedeteiknek jutalma követi őket!»*...

Mi nagy jöltevőnk!

Ami Benned por volt, az, íme porrá lett, de tiszta lelked jobb honába szárnyal. Szenvedéseidnek kínos nyoszolyáján olyan voltál magános lakodban, mint a törében vergődő fogoly madár. De íme, Istened jósága, irgalmas kezével szétvágtá törődöt s szabaddá vált lelked, kibontva tépett szárnyait, az — égbe repült...

Porrá vált szívednek munkás életében egy szentháromsága volt: az istenfélelem, a hazaszeretet; és eperjesi Kollégiumod bálványozása, mely odaadó szeretetnek örökség gyümölcse: fejedelmi nagy hagyományod.

Itt, dicsőült Szellemed előtt teszek fogadást, hogy amint volt a multban, az eperjesi Kollégium a jövőben is a humanizmus erős vára, a tudomány világtörténete, az istenfélelem temploma, a jognak lakása, a lelkiismereti szabadság oltára és a tettek nevelő hazaszeretet viharálló bástyája lesz időtlen időkn át!

E tudatban aludd békén síri álmodat. De bocsáss meg nekünk, ha egyszer akkor, majd zavarni fogjuk békés nyugovásod, hogy oda... Eperjesre vigyük drága poraidat, hogy az örömegek tölgyeinek lombkoszorújával, a Tarcza völgyének virágaival boríthassuk a Te sírhalmodat, hogy nagyjainkkal édes szülőföldben pihenj, hogy velünk s a mienk légy teljesen, egészen!

Mi megbecsüljük nagy adományodat. Nemzedéket nemzedék után nevelünk a Te ideálad szerint.

Éles Henrik! Mi nagy jöltevőnk! Te eltáradtál — de megpihentél. Beteg voltál — de meggyógyultál. Meghaltál — de élsz!.. Élni fogsz a Desseffyekkel, Szirmayakkal, Ganczaughokkal, Joób Vendelekkel, Rochlitzokkal; élni fogsz dicső emlékü pártfogóinkkal együtt — örök időkn át!.. Mert: *«áldott és örök az igaz emlékezet!»*..

Isten Veled!

Mi hűséggel járunk sírodhoz el.

Éles Henrik, mi nagy jöltevőnk: jó éjszakát! Boldog fölébredést!

Őszinte szívvel kívánjuk mi is, legyen áldás a Kollégium nagy jöltevője emlékezetén. A szép hagyományból pedig fakadjon üdv vármegyénk, városunk ősi intézetének úgy, mint mostoha sorsot élő, jobb jövőre érdemes magyar tanügyünk számára!

„A tiszai ág. hitv. evang. egyházkerület eperjesi Kollégiuma a főtartó hatóság és tanári testület nevében kegyeletes szívvel jelenti, hogy Éles Henrik ügyvéd, budapesti lakos, a budapesti evang. egyház presbytere, volt országgyűl. képviselő, zajtalanul, csöndben folyó munkás életének 78-ik évében, október 23-án, az Úrban elhunyt. Fáradhatatlan munkával szerzett tekintélyes vagyonának általános örökösévé Kollégiumunkat tette s ez által ősi pártfogóink fényes névsorába iktatta örökké áldott nevét; követendő szép példát hagyva hittestvérei számára, hogy e «gonosz időkben» kövessék ők is az apostoli intést: *«Egymásnak terhet hordozzátok»*. *«Mindenekkel jót tegyetek»*. *«Legyetek szives adakozók, kincset gyűjtven jó alapul a jövőre, hogy elnyerhessétek az örök életet!»*... (Gal. 6. I. Tim. 6.) Legyen üdvöz hozó dicső Halottunk példaadása! Legyen áldott és örök az igaz embernek emlékezte! Eperjes, 1912. október 27.”

Az első gyermekelődás.

A pusztai virágot nem ápolja, nem gondolja senki, csak úgy nő fel a jó Isten szabad ege alatt elfelejtve, elhagyatva mindenkitől. Nem is fejlődhetik szegényke, megmarad továbbra is egyszerű, színtelen szürke kis virágnak, akivel nem gondolkodnak, akit nem vesz észre senki, pedig ha szerencsés körülmények közé kerül, ha lenne valaki, aki szeretetteljesen, híven ápolná, gondozná, akkor szép, színes növényné is fejlődhetné.

TÁRCA.

Eljössz-e vélem?

Mondd csak, Margit, eljössz-e vélem,
Eljössz-e majd a messze útra,
Ahol nem vár dús királyi fény,
Csak egy hű szív szerető gondja.
Mégis az élet szép tündér-álom,
Öröm mosolyog minden virágon.
Nem bánt ottan meg senki sohasem,
Akarsz-e jönni, mondd,
A messze útra vélem, édesem?

Ott boldogság lesz az életünk,
Virágokat szedünk csokorba,
Átálmodjuk ifjúságunkat,
Nem bánt a Lét sorvasztó gondja.
Oly szép lesz majd a virágfakadás,
Nem lesz ottan soha bús hervadás.
Nem lesz tövis, — ott csak rózsá terem,
Akarsz-e jönni, mondd,
A messze útra vélem, édesem?

Olyan szép lesz közöttünk minden,
Mint egy csodás nagy álomvilág.
Az ablakodba minden reggel
Hozok neked fehér violát.
Így élünk majd kettesben boldogan,
Te leszel az én csókos madaram,
Te leszel az én örök szerelmem;
Akarsz-e jönni, mondd,
A messze útra vélem, édesem?

Meglásd édes, mily boldog leszel,
Zengő himnusz lesz az életed.
Lábad nyomán virágok nyílnak,
Körülrajong a szent szeretet.

És ha alkony suhan az égen át,
A világon a legszebbik imát
Érted mondom el mindig, édesem,
Akarsz-e jönni, mondd,
A messze útra egyedül vélem?

Biró László.

Egy öreg honvéd emlékirataiból.

Közlő: Csengey Gusztáv. (Vége.)

A főhadnagy látva sebesülésem súlyos voltát, szólította Hvozdivics I. vadászt — egy sáros-megyei g. kath. pap fia volt, Eperjesen mint tanuló az én közvetítésemmel állott be vadásznak, engem ezért is talán ragaszkodással szeretett, de rokonszenves voltáért én is szerettem, — vegye át fegyveremet s kísérjen el a dombra, mely táborunkkal szemben állott s ahol vártak az orvosok s markotányosnók a lehető sebesültek bekötözése végett. Én azonban még nem érezve magamat végelegyengülve, nem akartam menni, «hiszen visszafordulnak még azok és szükség lesz rám is» mondtam, de a főhadnagy, okosabb és tapasztaltabb, mint én, szigorú komolysággal mondá: «csak menjen addig, míg mehet, mert a vérvesztés miatt az elgyengülés beáll!» Mentem tehát még önerőmmel, amíg csakugyan beállt a gyengülés s csak Hvozdivicsra támaszkodva haladhattam.

Ily állapotban, de még mindig éberem találkoztam Lázár V. brigadérossal, aki az úton állt a beregi lovasokkal; mellette nyargonca:

Bulyáki Elek, aki meglátva, fájdalmasan felkiáltott: «az unokatestvérem!» Juhász Józsi pedig kiléptetve a sorból, «a barátom» szomorú megjegyzéssel fogadtak. Lázár V. kérdezé: «megsebesültél, fiam?» «Meg», válaszoltam már fátyolozott hangon. «No csak menjetek, arra vannak az orvosok.» Mentünk hát, amint lehetett. Mikor a két ágyúhoz értünk, amely mellett a szoros felé futtunkban kiáltottam a két tűzértalitsznek: «Szervusz Batz, Frenczel — nem láttok többé!» a szerető jóbarátok szintén sírva mondták a tűzmesternek: «Íme csakugyan... de csakugyan még egyszer láthatunk!» És én ezt még mind hallottam, de mikor a közellevő dombra felmentünk, ahol az orvosok voltak, — összerokkadtam. Még ekkor is hallottam egy kereső, fájdalmas kérdést: «Hol van Bartha?»... Gulácsy századparancsnoké volt... búcsúzó hálás tekintet vettem rá, de szólni már nem tudtam... O ismeretes sárga lován «ah» felsóhajtással, könnyezve elvágatott s én önkívületbe estem.

Hogy miként kötöztek be s hogy helyeztek el egy tót szekéren, arról már nem tudtam semmit; nem is eszméltem fel voltaképen; de azért lethargiámban gyakran hallottam egy-egy mérges káromkodással fűszerezett kiáltást: «po malo... po malo az i... det!» — ezt Hvozdivics intézte a fuvaros tóthoz, ha sebesen hajtott és a szekérben hosszan fekvő sebesült barátja a szekérrázás miatt nyöszörgött. Csak... faluban, ahol egy ódon várkastély volt az út mellett, jöttem annyira magamhoz,

A pusztai virágot nem ápolja, nem gondolja senki, csak úgy nő fel a jó Isten szabad ege alatt elfelejtve, elhagyatva mindenkitől. Nem is fejlődhetik szegényke, megmarad továbbra is egyszerű, színtelen szürke kis virágnak, akivel nem gondolkodnak, akit nem vesz észre senki, pedig ha szerencsés körülmények közé kerül, ha lenne valaki, aki szeretetteljesen, híven ápolná, gondozná, akkor szép, színes növényné is fejlődhetné.

A pusztai virágot nem ápolja, nem gondolja senki, csak úgy nő fel a jó Isten szabad ege alatt elfelejtve, elhagyatva mindenkitől. Nem is fejlődhetik szegényke, megmarad továbbra is egyszerű, színtelen szürke kis virágnak, akivel nem gondolkodnak, akit nem vesz észre senki, pedig ha szerencsés körülmények közé kerül, ha lenne valaki, aki szeretetteljesen, híven ápolná, gondozná, akkor szép, színes növényné is fejlődhetné.

A pusztai virágot nem ápolja, nem gondolja senki, csak úgy nő fel a jó Isten szabad ege alatt elfelejtve, elhagyatva mindenkitől. Nem is fejlődhetik szegényke, megmarad továbbra is egyszerű, színtelen szürke kis virágnak, akivel nem gondolkodnak, akit nem vesz észre senki, pedig ha szerencsés körülmények közé kerül, ha lenne valaki, aki szeretetteljesen, híven ápolná, gondozná, akkor szép, színes növényné is fejlődhetné.

A pusztai virágot nem ápolja, nem gondolja senki, csak úgy nő fel a jó Isten szabad ege alatt elfelejtve, elhagyatva mindenkitől. Nem is fejlődhetik szegényke, megmarad továbbra is egyszerű, színtelen szürke kis virágnak, akivel nem gondolkodnak, akit nem vesz észre senki, pedig ha szerencsés körülmények közé kerül, ha lenne valaki, aki szeretetteljesen, híven ápolná, gondozná, akkor szép, színes növényné is fejlődhetné.

A pusztai virágot nem ápolja, nem gondolja senki, csak úgy nő fel a jó Isten szabad ege alatt elfelejtve, elhagyatva mindenkitől. Nem is fejlődhetik szegényke, megmarad továbbra is egyszerű, színtelen szürke kis virágnak, akivel nem gondolkodnak, akit nem vesz észre senki, pedig ha szerencsés körülmények közé kerül, ha lenne valaki, aki szeretetteljesen, híven ápolná, gondozná, akkor szép, színes növényné is fejlődhetné.

A pusztai virágot nem ápolja, nem gondolja senki, csak úgy nő fel a jó Isten szabad ege alatt elfelejtve, elhagyatva mindenkitől. Nem is fejlődhetik szegényke, megmarad továbbra is egyszerű, színtelen szürke kis virágnak, akivel nem gondolkodnak, akit nem vesz észre senki, pedig ha szerencsés körülmények közé kerül, ha lenne valaki, aki szeretetteljesen, híven ápolná, gondozná, akkor szép, színes növényné is fejlődhetné.

A pusztai virágot nem ápolja, nem gondolja senki, csak úgy nő fel a jó Isten szabad ege alatt elfelejtve, elhagyatva mindenkitől. Nem is fejlődhetik szegényke, megmarad továbbra is egyszerű, színtelen szürke kis virágnak, akivel nem gondolkodnak, akit nem vesz észre senki, pedig ha szerencsés körülmények közé kerül, ha lenne valaki, aki szeretetteljesen, híven ápolná, gondozná, akkor szép, színes növényné is fejlődhetné.

A pusztai virágot nem ápolja, nem gondolja senki, csak úgy nő fel a jó Isten szabad ege alatt elfelejtve, elhagyatva mindenkitől. Nem is fejlődhetik szegényke, megmarad továbbra is egyszerű, színtelen szürke kis virágnak, akivel nem gondolkodnak, akit nem vesz észre senki, pedig ha szerencsés körülmények közé kerül, ha lenne valaki, aki szeretetteljesen, híven ápolná, gondozná, akkor szép, színes növényné is fejlődhetné.

A pusztai virágot nem ápolja, nem gondolja senki, csak úgy nő fel a jó Isten szabad ege alatt elfelejtve, elhagyatva mindenkitől. Nem is fejlődhetik szegényke, megmarad továbbra is egyszerű, színtelen szürke kis virágnak, akivel nem gondolkodnak, akit nem vesz észre senki, pedig ha szerencsés körülmények közé kerül, ha lenne valaki, aki szeretetteljesen, híven ápolná, gondozná, akkor szép, színes növényné is fejlődhetné.

A pusztai virágot nem ápolja, nem gondolja senki, csak úgy nő fel a jó Isten szabad ege alatt elfelejtve, elhagyatva mindenkitől. Nem is fejlődhetik szegényke, megmarad továbbra is egyszerű, színtelen szürke kis virágnak, akivel nem gondolkodnak, akit nem vesz észre senki, pedig ha szerencsés körülmények közé kerül, ha lenne valaki, aki szeretetteljesen, híven ápolná, gondozná, akkor szép, színes növényné is fejlődhetné.

A pusztai virágot nem ápolja, nem gondolja senki, csak úgy nő fel a jó Isten szabad ege alatt elfelejtve, elhagyatva mindenkitől. Nem is fejlődhetik szegényke, megmarad továbbra is egyszerű, színtelen szürke kis virágnak, akivel nem gondolkodnak, akit nem vesz észre senki, pedig ha szerencsés körülmények közé kerül, ha lenne valaki, aki szeretetteljesen, híven ápolná, gondozná, akkor szép, színes növényné is fejlődhetné.

A pusztai virágot nem ápolja, nem gondolja senki, csak úgy nő fel a jó Isten szabad ege alatt elfelejtve, elhagyatva mindenkitől. Nem is fejlődhetik szegényke, megmarad továbbra is egyszerű, színtelen szürke kis virágnak, akivel nem gondolkodnak, akit nem vesz észre senki, pedig ha szerencsés körülmények közé kerül, ha lenne valaki, aki szeretetteljesen, híven ápolná, gondozná, akkor szép, színes növényné is fejlődhetné.

A pusztai virágot nem ápolja, nem gondolja senki, csak úgy nő fel a jó Isten szabad ege alatt elfelejtve, elhagyatva mindenkitől. Nem is fejlődhetik szegényke, megmarad továbbra is egyszerű, színtelen szürke kis virágnak, akivel nem gondolkodnak, akit nem vesz észre senki, pedig ha szerencsés körülmények közé kerül, ha lenne valaki, aki szeretetteljesen, híven ápolná, gondozná, akkor szép, színes növényné is fejlődhetné.

A pusztai virágot nem ápolja, nem gondolja senki, csak úgy nő fel a jó Isten szabad ege alatt elfelejtve, elhagyatva mindenkitől. Nem is fejlődhetik szegényke, megmarad továbbra is egyszerű, színtelen szürke kis virágnak, akivel nem gondolkodnak, akit nem vesz észre senki, pedig ha szerencsés körülmények közé kerül, ha lenne valaki, aki szeretetteljesen, híven ápolná, gondozná, akkor szép, színes növényné is fejlődhetné.

A pusztai virágot nem ápolja, nem gondolja senki, csak úgy nő fel a jó Isten szabad ege alatt elfelejtve, elhagyatva mindenkitől. Nem is fejlődhetik szegényke, megmarad továbbra is egyszerű, színtelen szürke kis virágnak, akivel nem gondolkodnak, akit nem vesz észre senki, pedig ha szerencsés körülmények közé kerül, ha lenne valaki, aki szeretetteljesen, híven ápolná, gondozná, akkor szép, színes növényné is fejlődhetné.

A pusztai virágot nem ápolja, nem gondolja senki, csak úgy nő fel a jó Isten szabad ege alatt elfelejtve, elhagyatva mindenkitől. Nem is fejlődhetik szegényke, megmarad továbbra is egyszerű, színtelen szürke kis virágnak, akivel nem gondolkodnak, akit nem vesz észre senki, pedig ha szerencsés körülmények közé kerül, ha lenne valaki, aki szeretetteljesen, híven ápolná, gondozná, akkor szép, színes növényné is fejlődhetné.

A pusztai virágot nem ápolja, nem gondolja senki, csak úgy nő fel a jó Isten szabad ege alatt elfelejtve, elhagyatva mindenkitől. Nem is fejlődhetik szegényke, megmarad továbbra is egyszerű, színtelen szürke kis virágnak, akivel nem gondolkodnak, akit nem vesz észre senki, pedig ha szerencsés körülmények közé kerül, ha lenne valaki, aki szeretetteljesen, híven ápolná, gondozná, akkor szép, színes növényné is fejlődhetné.

A pusztai virágot nem ápolja, nem gondolja senki, csak úgy nő fel a jó Isten szabad ege alatt elfelejtve, elhagyatva mindenkitől. Nem is fejlődhetik szegényke, megmarad továbbra is egyszerű, színtelen szürke kis virágnak, akivel nem gondolkodnak, akit nem vesz észre senki, pedig ha szerencsés körülmények közé kerül, ha lenne valaki, aki szeretetteljesen, híven ápolná, gondozná, akkor szép, színes növényné is fejlődhetné.

A pusztai virágot nem ápolja, nem gondolja senki, csak úgy nő fel a jó Isten szabad ege alatt elfelejtve, elhagyatva mindenkitől. Nem is fejlődhetik szegényke, megmarad továbbra is egyszerű, színtelen szürke kis virágnak, akivel nem gondolkodnak, akit nem vesz észre senki, pedig ha szerencsés körülmények közé kerül, ha lenne valaki, aki szeretetteljesen, híven ápolná, gondozná, akkor szép, színes növényné is fejlődhetné.

A pusztai virágot nem ápolja, nem gondolja senki, csak úgy nő fel a jó Isten szabad ege alatt elfelejtve, elhagyatva mindenkitől. Nem is fejlődhetik szegényke, megmarad továbbra is egyszerű, színtelen szürke kis virágnak, akivel nem gondolkodnak, akit nem vesz észre senki, pedig ha szerencsés körülmények közé kerül, ha lenne valaki, aki szeretetteljesen, híven ápolná, gondozná, akkor szép, színes növényné is fejlődhetné.

A pusztai virágot nem ápolja, nem gondolja senki, csak úgy nő fel a jó Isten szabad ege alatt elfelejtve, elhagyatva mindenkitől. Nem is fejlődhetik szegényke, megmarad továbbra is egyszerű, színtelen szürke kis virágnak, akivel nem gondolkodnak, akit nem vesz észre senki, pedig ha szerencsés körülmények közé kerül, ha lenne valaki, aki szeretetteljesen, híven ápolná, gondozná, akkor szép, színes növényné is fejlődhetné.

A pusztai virágot nem ápolja, nem gondolja senki, csak úgy nő fel a jó Isten szabad ege alatt elfelejtve, elhagyatva mindenkitől. Nem is fejlődhetik szegényke, megmarad továbbra is egyszerű, színtelen szürke kis virágnak, akivel nem gondolkodnak, akit nem vesz észre senki, pedig ha szerencsés körülmények közé kerül, ha lenne valaki, aki szeretetteljesen, híven ápolná, gondozná, akkor szép, színes növényné is fejlődhetné.

A pusztai virágot nem ápolja, nem gondolja senki, csak úgy nő fel a jó Isten szabad ege alatt elfelejtve, elhagyatva mindenkitől. Nem is fejlődhetik szegényke, megmarad továbbra is egyszerű, színtelen szürke kis virágnak, akivel nem gondolkodnak, akit nem vesz észre senki, pedig ha szerencsés körülmények közé kerül, ha lenne valaki, aki szeretetteljesen, híven ápolná, gondozná, akkor szép, színes növényné is fejlődhetné.

A pusztai virágot nem ápolja, nem gondolja senki, csak úgy nő fel a jó Isten szabad ege alatt elfelejtve, elhagyatva mindenkitől. Nem is fejlődhetik szegényke, megmarad továbbra is egyszerű, színtelen szürke kis virágnak, akivel nem gondolkodnak, akit nem vesz észre senki, pedig ha szerencsés körülmények közé kerül, ha lenne valaki, aki szeretetteljesen, híven ápolná, gondozná, akkor szép, színes növényné is fejlődhetné.

A pusztai virágot nem ápolja, nem gondolja senki, csak úgy nő fel a jó Isten szabad ege alatt elfelejtve, elhagyatva mindenkitől. Nem is fejlődhetik szegényke, megmarad továbbra is egyszerű, színtelen szürke kis virágnak, akivel nem gondolkodnak, akit nem vesz észre senki, pedig ha szerencsés körülmények közé kerül, ha lenne valaki, aki szeretetteljesen, híven ápolná, gondozná, akkor szép, színes növényné is fejlődhetné.

A pusztai virágot nem ápolja, nem gondolja senki, csak úgy nő fel a jó Isten szabad ege alatt elfelejtve, elhagyatva mindenkitől. Nem is fejlődhetik szegényke, megmarad továbbra is egyszerű, színtelen szürke kis virágnak, akivel nem gondolkodnak, akit nem vesz észre senki, pedig ha szerencsés körülmények közé kerül, ha lenne valaki, aki szeretetteljesen, híven ápolná, gondozná, akkor szép, színes növényné is fejlődhetné.

A pusztai virágot nem ápolja, nem gondolja senki, csak úgy nő fel a jó Isten szabad ege alatt elfelejtve, elhagyatva mindenkitől. Nem is fejlődhetik szegényke, megmarad továbbra is egyszerű, színtelen szürke kis virágnak, akivel nem gondolkodnak, akit nem vesz észre senki, pedig ha szerencsés körülmények közé kerül, ha lenne valaki, aki szeretetteljesen, híven ápolná, gondozná, akkor szép, színes növényné is fejlődhetné.

A pusztai virágot nem ápolja, nem gondolja senki, csak úgy nő fel a jó Isten szabad ege alatt elfelejtve, elhagyatva mindenkitől. Nem is fejlődhetik szegényke, megmarad továbbra is egyszerű, színtelen szürke kis virágnak, akivel nem gondolkodnak, akit nem vesz észre senki, pedig ha szerencsés körülmények közé kerül, ha lenne valaki, aki szeretetteljesen, híven ápolná, gondozná, akkor szép, színes növényné is fejlődhetné.

A pusztai virágot nem ápolja, nem gondolja senki, csak úgy nő fel a jó Isten szabad ege alatt elfelejtve, elhagyatva mindenkitől. Nem is fejlődhetik szegényke, megmarad továbbra is egyszerű, színtelen szürke kis virágnak, akivel nem gondolkodnak, akit nem vesz észre senki, pedig ha szerencsés körülmények közé kerül, ha lenne valaki, aki szeretetteljesen, híven ápolná, gondozná, akkor szép, színes növényné is fejlődhetné.

A pusztai virágot nem ápolja, nem gondolja senki, csak úgy nő fel a jó Isten szabad ege alatt elfelejtve, elhagyatva mindenkitől. Nem is fejlődhetik szegényke, megmarad továbbra is egyszerű, színtelen szürke kis virágnak, akivel nem gondolkodnak, akit nem vesz észre senki, pedig ha szerencsés körülmények közé kerül, ha lenne valaki, aki szeretetteljesen, híven ápolná, gondozná, akkor szép, színes növényné is fejlődhetné.

A pusztai virágot nem ápolja, nem gondolja senki, csak úgy nő fel a jó Isten szabad ege alatt elfelejtve, elhagyatva mindenkitől. Nem is fejlődhetik szegényke, megmarad továbbra is egyszerű, színtelen szürke kis virágnak, akivel nem gondolkodnak, akit nem vesz észre senki, pedig ha szerencsés körülmények közé kerül, ha lenne valaki, aki szeretetteljesen, híven ápolná, gondozná, akkor szép, színes növényné is fejlődhetné.

A pusztai virágot nem ápolja, nem gondolja senki, csak úgy nő fel a jó Isten szabad ege alatt elfelejtve, elhagyatva mindenkitől. Nem is fejlődhetik szegényke, megmarad továbbra is egyszerű, színtelen szürke kis virágnak, akivel nem gondolkodnak, akit nem vesz észre senki, pedig ha szerencsés körülmények közé kerül, ha lenne valaki, aki szeretetteljesen, híven ápolná, gondozná, akkor szép, színes növényné is fejlődhetné.

A puszta gyermekeinek is hasonló a sorsa, velük sem törődik senki, az ő fejlődésüket sem viseli senki a szívén, nem látnak soha napfényt, napvilágot és sejtelmük sincs arról, hogy messze tőlük, a város kőfalai között egészen más világ van, hogy ott egy hatalmas kultúrellet hullámzik, amely sokkal szebb, sokkal gyönyörűsebb az ő egyszerű, színtelen napjaiknál.

A külföldön ugyan már régen szokásban van, hogy a nép egyszerű gyermekeit, ezeket a kis vadvirágokat is elviszik a városba, megmutatják nekik a színházat, hogy gyönyörködjen és örüljön az a zsenge kis gyermeki lélek legalább néha-néha, hiszen az élet fáradtságos küzdelmei között úgysem lesz arra alkalma soha. Később a kenyérgond, a munka valósággal megőrlik testét, lelkét, aztán meg nem is igen telik neki a színházra.

Pedig a színházlátogatásnak kétségtelenül megvan a maga haszna, hiszen tudjuk, mily nagy hatással van az ember műveltségére, hogy mily sok hasznos dolgot tanulhat ott az ember, amire az iskolában nem volt alkalma.

Különösen megvan a nagy nevelő hatása a történeti daraboknak.

A kis gyermek tanulja a történelmet az iskolában, hallja az eseményeket, de az egészről az ő gyöngye kis fantáziája még nem tud helyes képet alkotni.

A színpadon pedig megelevenedve látja az eseményeket és bizonyos, hogy az így látottakat könnyebben meg is tartja magának.

Örömmel vettük tehát a Széchenyi-körnek és Sárosvármegye vezetőségének azon határozatát, hogy ezentúl a szini-idényben a falusi iskolásgyermekek részére külön előadásokat rendeznek.

Ezzel kétségtelenül nagy és hasznos szolgáltatásokat tesznek a magyar kultúrának és Sárosvármegye műveltségét is egy hatalmas lépéssel viszik előre.

Hiszen a mi megyénk lakossága tudvalevőleg tót, s a falusi iskolákban azok a szegény tanítók legtöbbször mind a hat osztályt kénytelenek tanítani. Hogy valami fényes eredményt így nem is képesek felmutatni, az bizonyos. Ezen nem is csodálkozhatunk valami nagyon, mert egymaga nem is képes azt az emberfölötti munkát elvégezni.

És itt van aztán nagy szerepe azoknak a

gyermekelőadásoknak, amelyek közül az elsőt az elmúlt szerdán láttuk Eperjesen.

Mintha ünnepi ruhába öltözött volna az egész város. Háromszínű lobogókat lengetett mindenfelé a szél és a falvakról özönlött a sok kis kócos parasztfiú, a sok mezei virág, hogy lássanak egy darab életet, hogy örüljenek legalább ők is egyszer.

Gyönyörűség volt nézni azokat a kedves, kipirult arcokat, akik azért jöttek, hogy gyönyörködjenek a magyar nemzeti irodalom egyik leg-szebb, legregényesebb alakjában: János vitézben...

Az ő kicsiny, gyenge értelmüknek eddig sejtelve sem volt ilyenekről. úgy érezték magukat, mintha talán valósággal tündérországbán jártak volna.

Megtanulták azt, hogy ezt az elárvult hazát szeretni kell nekik is, tanultak férfias bátorságot és erényt, aztán meg igen sok emberszeretetet. Hiszen az egész darab csupa báj, csupa kedvesség és öröm volt nézni azt, amidőn egy-egy kedves jelenet után olyan szívből tapsolt az a sok száz kacsó.

És dicséret illeti színészeinket is, akik bár egyszerű falusi parasztyermekek előtt játszottak, mégis igyekeztek erejüknek és tudásuknak legjavát bemutatni, hiszen ők is érezték és tudták azt, hogy amit most látnak tőlük azok a kis parasztfiúk, annak nyoma örökké ott marad lelkükben. Azt nem képes többé kitörölni még az a mindent megemészítő és elmosó idő sem.

Bízó reménységgel és igaz hittel néztünk az első gyermek-előadás felé. Sokat, nagyon sokat vártunk tőle és nem is csalódtunk benne. És ebből a sikerből új reményt, új bizalmat merítünk a további előadásokhoz is.

Örömmel várjuk őket! (b.-l.)

SZÉCHENYI-KÖR.

A Kassai Kazinczy-kör Eperjesen.

Körünk a múlt év decemberében Kassán szerepelt a Kazinczy-kör meghívására s ott egy minden tekintetben fényesen sikerült hangversenyt rendezett. E vendégzereplésnek az volt a célja, hogy a felvidéki magyar kulturegyesületek között intenzívebbé, testvéribbé tegyék a viszonyt, hogy egymástól tanuljunk, hogy eszméket cseréljünk.

valakit? Én az éppen kérdezőre tekintve mondtam: «hogyne!... te Szentpéteri Sándor vagy». «Igen, az vagyok... emlékszel-e még, hogy tavaly Patakon, mikor városi segédtanító voltál, sokat vadásztunk a réten kacsára, libára, kócsagra?» «Igen — emlékszem... boldog idők voltak azok!» — Hát az én pataki diaktársamnak, aki abauji hidas-németi ref. pap fia s igen vialis iskolai cimborá s guerilla, talán mert éppen borozásban is voltak s készenlétben várakoztak, már értesítve a Lófalván túl álló csetepatéról — jött az az ötlete, hogy mikor az engem szállító szekérbe benézett s engem felismert, azt ajánlotta Hvozdivicsnak: «töltsünk bele bort — talán magához jön». Így lón az én felébresztésem. — De most már a fáradtság a bor hatása miatt is érezhető lévén — érzékeny búcsúval kísérve kértem, hogy fektessenek vissza a szekérbe; visszafektettek s én ismét belesüllyedtem a tetszalomba; nem is ébredtem fel előbb, mint mikor Eperjesre, a város keleti részében fekvő kórházhoz megérkezve, levettek a szekérről, bevitték s ágyba fektettek.

Szentpéteri Sándorral azután többé nem találkoztam. Hvozdivics átadva a kórházban, bevégezte megbízatását, eltávozott. Vele később találkoztam 49 év múlva, de ezt életem akkori folyamán elbeszélésére hagyom.

A kórházba bevitetésekor már este volt; semmi kedvem a körültekintésre; az azután

Okt. 30-ikán a Kazinczy-kör jött át hozzánk, hogy elfogadva a Széchenyi-kör szíves meghívását, viszonozza a látogatást s egy hangversenyt, illetőleg irodalmi estélyt rendezett Eperjesen. A Kazinczy-kör illusztris vezetőit, *Lekly* Gyula kir. tanácsos, alelnököt és dr. *Kardos* Gyula premontrei főgimn. tanárt, a Kazinczy-kör főtákarát dr. *Wallentny* Samu, a Széchenyi-kör titkára fogadta és üdvözölte a nagy-állomáson d. u. 1 órakor, míg a szereplők csak az 5 órai vonattal érkeztek, üdvözlésükre szintén megjelent a titkár, *Becht* József zeneszakválasztmányi elnök és *Holénia* Béla pénztáros. Városunk közönsége zsúfolásig megtöltötte a nagytermet s érthető kíváncsisággal nézett a Kazinczy-kör szereplése elé. A gazdag műsort dr. *Kardos* Gyula, a Kazinczy kör főtákarára nyitotta meg, aki igen meleg, kitüntetett szavakkal emlékezett meg a Széchenyi-kör tavalyi kassai szerepléséről s nagyon helyesen domborította ki a vendégzereplések fontosságát a magyar kultúra szempontjából. Az igazi meleg szeretettől áthatott, lelkesedéssel előadott megnyitót a közönség nagy éljenzéssel, rokonszenvvel fogadta.

Maradandó művészi hatást ért el a *Kassai Zenekedvelők Kossorús Dalegylete*. A közönség élénk várakozással tekintett a híres dalosegyesület szereplése elé, hiszen alig pár éve, hogy gyönyörű énekükkel elragadták az eperjesi közönséget, azóta pedig csak azt hallhattuk felőlük, hogy szorgalmasan tanulnak, fejlődnek. Egyáltalán nem tudjuk eléggé dicsérni az énekkar művészi képességeit, nem tudjuk eléggé bámulni a dalegylet tehetséges vezetőjének, *Simkó* Endrének tehetségét, zenei tudását, kinek varázserejű vezénylőpalcájának ütenyeire csodaszépségű harmóniak sorozata búvóli el a hallgatót. Őszinte elismerés illeti e dalosokat úgy, mint vezetőjüket azért a munkáért, mellyel *Lányi* Ernőnek hihetetlenül szövevényes, «Rákos nymphájához» című nagy versenykarát megtanulták s elénekelték. A hallgatóság valóságos tapsviharral fogadta a *Pacius*-féle: «A finn dal» és a *Lavotta-Hoppe*-féle: «A reményhez» című versenykart. Műsorukat a *Woyrsch*: «Osymandias» c. kara fejezte be. Különösen nagy hatást értek el azzal, hogy énekük teljesen összeolvad, a négy szólamban éneklő sok dalos mint egy ember, egy szív, egy lélek fejezi ki bámulatos fegyelmélettel, mit a

történő mozgolódásokból, egy-egy jajszóbból azonban még az én lelkiállapotomban is fel lehetett ismernem azt, hogy sebesülteket hoznak s helyeznek el — az én bajtársaimat egymásután. Én a jelentkező sebláz miatt, némi deliriumban, már nem szólhattam sem a sebesültekkkel, se kísérelőkkel s így nem is tudhattam meg az ütközet kimenetelét. Az orvos adott valami csillapító szert, hatott is, mert reggelre lázam már elmúlt s én tisztán láthatam körül, amennyire fekvő helyzetemből lehetett, mert felkeltem, még ha tudtam volna is, tiltva volt. Megláttam így is, hogy a szoba, melyben este még csak, mint legelőbb behozott, magam voltam, a másik oldalán végig van rakva falnak véggel állított ágyakkal, ott vannak a sebesült vadászok az én szakaszomból; de ott van *Ernei Simon* bácsi is, a nagy, lecsüngő bajuszú szabolcsi lovas, és ki így, ki úgy hangoztatja fájdalomérzését. Én hozzájuk képest majdnem mint sérületlen viselkedtem; sőt fordulván meg a szobában sebesülteket kísérő vadászok is, kuriozus lévén megtudni az ütközet kimenetelét, megtudtam tőlük, hogy csak az én első szakaszomból sebesültek meg súlyosan 18-an; könnyen, csak egy-egy szúrást kapva, ketten. *Halász* B. hiányzott, a velem elől ment, osztrák katonából lett őrzető és *Lovásszi* tiszteletbeli fővadász, aki azelőtt szintén az osztrák gránátosoknál szolgált s csak egy *Habi* J. nevű közvadász halt meg ott a

szerző és a mélyérzésű karnagy kifejezni akar. Közönségünk hálával adózik a nyújtott élvezetért és reméljük, óhajtjuk, hogy a mindenkor szívesen látott dalosok a jövőben is, de rövidebb szünet multán gyönyörködtessenek bennünket.

Nagy szeretettel köszöntötte közönségünk régi, kedves ismerősét, Komjáthy János színigazgatót, akinek művészi játékában már sokat gyönyörködtünk s aki ezúttal Gabányinak «A vén bitang» című monológiát adta elő. A művészi interpretált, nagy hatással előadott monolog után a közönség lelkesen ünnepelte Komjáthyt, aki programpontját még egy szép dal eléneklésével is megtoldotta.

Karasz Csabó Ödön, az ÉLET ÉS LITERATURA főszerkesztője egy pár szép költeményét olvasta fel, melyből nyilvánvaló volt, mily élénken figyeli meg a felolvasó a mindennapi életet, a nyomort, s mily hűséggel tükrözteti vissza a lelkiállapotokat s mily erőteljes, magyaros nyelven tud írni.

Váry Rezső «Az ezredorvos háza sága» című humoreszkjét olvasta fel. A jeles toll novellista ügyesen megírt humoros története énk derültséget keltett; a közönség zajosan megélejezte.

Végül Lekly Gyula kir. tanácsos mondott záróbeszédet, melyben megköszönte a Széchenyi-kör testvéri fogadtatását s elragadtatással emelte ki Eperjes város megértő, intelligens közönségét, amelynek nincs párja az országban. A szívből jövő szép szavakat lelkes örömmel, szeretettel fogadta a közönség.

Este 8 órakor a Széchenyi-kör kedélyes, baráti vacsorát rendezett a Kassai Kazinczy-kör tiszteletére, ahol dr. Wallentinyi Samu titkár az alábbi beszéddel üdvözölte a Széchenyi-kör nevében a kassaiakat:

„Mélyen tisztelt Hölgyeim, Uraim! Még mindnyájunknak élénk emlékezetében vannak azok a kedves órák, amelyeket a múlt év decemberében Kassán töltöttünk, amikor a Kassai Kazinczy-kör szívélyes meghívásának engedve, Kassán vendégszerpeltünk; még mindig érezzük szívünkben azt a meleg testvéri szeretetet, mellyel a Kazinczy-kör tagjai fogadtak és körülvettek. Azóta mindig vágyódtunk a viszontlátás után. Vágyaink, reményeink ma valóra váltak: itt üdvözölhetjük kassai testvéreinket; egy felejthetetlen szép művészi estélyben volt alkalmunk gyönyörködni, amely fényes bizonyosága annak, hogy a Kazinczy-kör hivatása magasztalan áll, hogy tagjai közt nagytehetségű írók és művé-

helyszínen. Szalay J. első alhadnagy azonban szúrás, vágás, lövés következtében annyira tönkrement, hogy nemcsak mind a két lábát átlőtték, hanem leesve, a kezében levő bakapuskával védekezve, mindkét kezéről az ujjakat nagyobb részben le s a karját s végre a nyakát is karddal vágta, mellébe stb. pikát szúrtak, általában megmutatták rajta a védtelen kegyetlenkedni képes muszkák emberietlen butalításukat. Mennyi halhatott meg aztán sebeiben — nem tudom; de az eperjesi kórházban rövid tartamú tartózkodásunk ideje alatt nem halt meg senki, vagy legalább: ha halt meg valaki, előttünk elhallgatták... A muszkákból — mint mondák, 72 halt meg már a csatatéren... mennyi lehetett a sebesült?...

szek vannak. Én ebben a mai szép estélyben, mostani együttlétünkben a testvéri szeretet ünnepe látom: az egy célért, magasztos eszméért küzdő két egyesület: a Kazinczy- és Széchenyi-kör összebörölnak, kezet fognak, összeülnek, hogy egymást támogatva, egymást vezetve annál hathatósabban dolgozzanak az egységes, művelt magyar nemzeti állam kiépítésén. S úgy érzem, hogy a két egyesületnek e szép testvéri ünnepén itt lebeg felettünk annak a két nagy embernek a geniusza, akiknek nevét viseljük; itt lebeg felettünk Kazinczy és Széchenyi szelleme. A két dicső név össze van forrva a magyar nemzet történetében: Széchenyi hatalmas, nagy eszméjének, az új Magyarországnak előkészítője, úttörője volt a nagy Kazinczy; mindketten nemzetük boldogságán fáradoztak, mindkettő fájdalmasan érezte a meg nem értés, a félreértés fájó érzetét, de csüggedni el nem csüggedtek. Ennek a két nagy léleknek szellemi örökösei vagyunk, tehát szent kötelességünk tovább folytatni s ha lehet, befejezni az ő nagy munkájukat. Az eszme dicső, a cél magasztos, a munka nehéz, de ne csüggedjünk! Velünk a két hatalmas szellemóriás, velünk a magyarok Istene, miénk a győzelem! Ebben a szent fogadásban, ebben a hibben üdvözölöm én a Széchenyi-kör nevében a Kassai Kazinczy kör kiváló vezetőségét, tagjait, azzal a szívből fakadó hő óhajtással: Isten hozta, Isten áldja és tartsa meg a mi kedves vendégeinket, szeretett kassai testvéreinket!”

A lelkes beszéd élénk visszhangra talált a kassai testvéreknél, akiknek nevében Lekly Gyula válaszolt talpraesetten. Felköszöntőt mondtak még: dr. Kardos Gyula, dr. Rosenberg Mór, Csengey Gusztáv s többen. A hangulat kedves, kedélyes volt mindvégig s amikor búcsúzásra került a sor, úgy érezte mindenki, hogy a két kultur-egyesület közötti testvéri viszony csak nyert bensőségében, melegségében a kassaiak vendégszereplése által. Ne is bontsa meg ezt a szép viszonyt soha semmi; ez a magyar kultúra érdeke!

Csengey jubileuma. Lapunk múlt számában nem közölhetők azt a szép beszédet, mellyel Bruckner Károly késmárki főgimn. igazgató köszöntötte Csengeyt. A nagyhatású beszédet, mellyel a Bessenyei-kör nevében üdvözölte a jubilánst, itt közöljük:

„Nagytisztelendő Uram! Kedves Jubiláns!

Bár csak itt, a Téged ünneplő város falai közt tudtam meg, hogy rám — akit elsősorban szíve sugallata, a személyed iránt érzett őszine tisztelt és baráti hódolat hozott ide — egyúttal azon megtisztelő feladat vár a hivatalos üdvözölő szónokok közt szerepelni, mégis készséggel fogadtam e kitüntető megbízást és örömmel ragadom meg az alkalmat, hogy most már kiküldötti minőségben, a Szepesség több kulturális egyesülete és intézménye nevében igaz és meleg szeretettel üdvözöljelek, és meghajtsam a költő előtt az elismerés zászlóját.

Az a megye, ahol a hős Thököly fejedelemnek bölcsője ringott, ahol a nagy Rákócziért martirhalált szenvedtek és ahol a kuruc névnek nagy becsülete van, mert dicsőséget jelent, az meg tudja becsülni a kuruc költőt is és joggal részt kíván az annak szentelt ünneplésből.

Hogyan lelkesednék mi is Csengey Gusztávért?

Hisz költészete olyan, mint a mi gyönyörű szép Tátránk: fenséges, tekintetünket az ég felé emelő, lelkünket a tiszta régiókba ragadó.

És amint minden kiemelkedő, a kék azurba törő csúcsnak megvan a maga különös szépsége, bája, vonzóereje, amely azonban az egész hatalmas hegylánc szemlélése mellett egy egységes, harmonikus, elbűvölő hatásba olvad össze, épp úgy a Te egyes költői műveidnek külön sikere és kiváló vonásai mellett ott találjuk az őket közösen átható, nemes lelked mélyéből fakadó vallásos és hazafias érzelmeket, amely a mi lelkünket is megkapja, a mi szívünket az eszményi magasságba ragadja, a mi szemünket is az ég felé irányítja.

Ezen ideális költőt, aki ily benső hatással van ránk, ünnepelni a Szepességen mi is kedves kötelességnek tartjuk, e költőt mi is meleg szeretettel üdvözöljük a mai fényes jubileum alkalmából, kívánva azt, hogy az egek Ura ősz lantonsunkat még sokáig tartsa meg számunkra is.”

Irodalmi est. Az Eperjesi Széchenyi-kör irodalmi szakválasztmányának nov. 3-án, vasárnap d. u. 5 órakor irodalmi estét rendez a városi Vigadó nagytermében a következő műsossal: 1. Szavaltat. Előadja Schwars Sárika. 2. A magyar képzőművészetek története (vetített képekkel). Irta és felolvassa Myskowszky Ernő fővárosi tanár. Belépődíj nincsen.

Estélyek.

Az Eperjesi Széchenyi-kör illetékes szakválasztmányai az 1912—13. idény estélyeit a következőképp állapították meg:

Zeneestélyek:

1912. november 13.	1913. január hó 22.
“ “ 27.	“ február “ 12.
“ december 11.	“ “ “ 26.
	“ március “ 12.

Felolvasások

a) a műveltebb közönség számára:

1912. nov. 20.	dr. Réthy Antal meteorológus, Bp.
“ dec. 4.	dr. Eöttevényi Nagy Olivér, jogtanár, Kassa.
1913. jan. 15.	Pohl Ferenc főkertész, Kassa.
“ febr. 5.	dr. Divéky Adorján tanár, Budapest.
“ febr. 19.	dr. Desseffy István, Eperjes.

b) Népakadémiai felolvasások:

1912. november 10-ikén:	dr. Flórián Károly.
“ “ 17-ikén:	Vöröss Sándor.
“ “ 24-ikén:	Szémán István.
“ december hó 1-jén:	Vujsz János.
“ “ 15-ikén:	Hulyák Valér.
1913. január hó 19-ikén:	Teltsch Kornél.
“ “ 25-ikén:	Wick Béla.
“ február hó 2-ikén:	Dóbiás Ede.
“ “ 9-ikén:	Faragó József.
“ “ 16-ikén:	Pethe Ferenc.
“ “ 23-ikén:	Jakobei Dezső.

A Kör hangversenyeire a tagok sziveskedjenek tagsági jegyeiket felmutatás céljából minden alkalommal magukkal hozni. A területi tagság ülőhelyre nem jogosít. Vendégjegyeket csakis idegenek kaphatnak. Beiratkozhatni Holénia Béla köri pénztárosnál, Fő-u. 71.

HIREK.

Halottak napján.

Minden évben egyszer, a halottak napján kimegyek a temetőbe. Ez az év legkedvesebb időszakába esik. Annyi búbjaj, oly gazdag színváltozat ömlik el a temető bokrain, fain, az erdő ligetes berkein, mint soha más szakában az esz-



Sirolin "Roche"

biztos, hatásu tartós köhögésnél, a légutak hurutainál, hörghurut és asthmánál. Influenza és tüdőgyulladások után a jóízű Sirolin "Roche"-al való hosszabb kúra megvéd az összes ártalmas következményektől. SIROLIN „Roche” oldólag és fertőtlenítőleg hat; elősegíti az etvágyat és emésztést. Sziveskejük a gyógytárakban határozottan Sirolin "Roche"-t kérni.



tendőnek. Ha pezsdülő élete színe és lassan lüktetése is az vesz erőt lelké halál titokzato

Élet és tartják a term tavasz, fehér és ujjával a fáka és sárga szín a lombokra a sokféle tarka arccal indul zeledik a vég mosolygó ifjú a fehérfürtű a piros arc ifjú, a termés mert egy győ rózsáit és márt mint korán e

Milyenket ezek... De van... Tava zőkön már e gyep, de ann vesebb ma a

Virágok lobogó gyerty borulatot. Mennének ve a bevonulása kinyílnak a b pompázásukra testek halmár és mindenek denkinek van kell emlékezn van síró, bán

Mennyi fiatal anya b zokog szegény kiért imádkoz tetlen fájdalom hogy egyetlen el korán az És amerre denütt hason az én bánato

Eszembe gyermekkorom így halottak Ez volt az é összeszedtem koszorúba for szomorúan a Istenem, de ez a küzdele már nem vi De ilyenkor, gondolok... kis temetőbe dett néma sí senki virágok fényes sírok is gondolna. Tovább m szet, pusztul

UHL KAS Gyászkoszú Disz-gyász Képes

tendőnek. Ha szép volt a kikelet virágpompája, pezsdülő élete, magával ragad a hervadás ezerféle színe és lassan csöndesedő, elhaláshoz közlő lüktetése is az életnek. Valami csöndes borongás vesz erőt lelkünkön és elmerengünk az élet és halál titokzatos mesgyéjén.

Élet és halál, milyen örökös hullámzásban tartják a természeti világot! Az Élet jelképe, a tavasz, fehér és rózsaszínű virágokat aggat tündér-ujjaival a fákra; a halál hírnöke, az ősz, a piros és sárga szín utolérhetetlen változatoságával borul a lombokra. Ki hinné, hogy a halál színei ezek a sokféle tarka árnyalatok! Lám, az ember pirosuló arccal indul az élet útjára és megfihéredve közeledik a véghatár felé; de vajjon a piros arcú, mosolygó ifjú eljut-e biztosan az élet alkonyára, a fehérfürtű öregségre, nem lappang-e sokszor a piros arc mögött is a sápadt halál! Tanulj, ifjú, a természet intéséből, ne bízd el magadat, mert egy gyöngye szellő is meghervaszthatja arcod rózsáit és már a következő pillanatban lehullhatsz, mint korán elsárgult levél az élet fájáról...

Milyen különös, milyen szomorú gondolatok ezek... De nem csoda, hiszen halottak napja van... Tavasz az őszben... A napfényes mezőkön már elhervadt a virág, elfakult ugyan a gyepek, de annál szebb, annál pompázóbb és kedvesebb ma a halottak birodalma, a temető.

Virágok milliói borulnak a süppedő sírokra, lobogó gyertyalángok fénye deríti ma az őszi borulatot. Mintha a tavaszi és nyári örömeikért mennének vezekelni, oly különös az életnek ez a bevonulása a temetőkertbe... Ezen a napon kinyílnak a bánatos, színesfejú virágok és utolsó pompázásukra kihordják a temetőbe, a lehullott testek halmára, hogy emlékezzünk, hogy higgyünk és mindennek fölött reméljünk... Majdnem mindenkinek van egy kedves halottja, akiről meg kell emlékeznie ezen a napon... A temető telve van síró, bánkódó emberekkel.

Mennyi szomorú képet lehet itt látni... Egy fiatal anya borul ott egy sírhalmra. Úgy sír, zokog szegény. Nem tudom kit sirat, nem tudom kiért imádkozik, csak a nagy bánatot, a mérhetetlen fájdalmat olvasom le arcáról... Lehet, hogy egyetlen kedves gyermekét hervasztotta el korán az ősz, és ezt siratja...

És amerre a szemem csak ellát, most mindenütt hasonló képet látok és ez úgy megkapja az én bánatos, szomorú lelkemet...

Eszembe jut a múlt... Valamikor régen, gyermekkoromban, emlékszem, én is kijártam így halottak napján a szentmiklósi temetőbe... Ez volt az én legkedvesebb napom... Odahaza összeszedtem minden virágot, azután szép nagy koszorúba fontam és vittem ki csöndesen, némán, szomorúan az én édesanyám sírhalmára... Istenem, de régen is volt az... Azóta az élet, ez a küzdelemteljes élet másfelé vetett, azóta már nem vihetem a temetőbe a virágokat... De ilyenkor, halottak napján mégis mindig hazagondolok... Hazaszáll a lelkem, abba a csöndes kis temetőbe és csókkal borít be ott egy elfeledett néma sírt, amelyre most nem visz ki már senki virágokat... Olyan egyedül áll ott a többi fényes sírok között, mintha már rája senki nem is gondolta...

Tovább megyek... Mindenütt hervadás, enyész, pusztulás... Lábam alatt síró faleveleket

zörget a szél; a temető kopasz fái, a hulló lombok, a hervadozó virágok mind, mind olyan szomorúan zúgják felém:

Memento mori! (b.-L.)

Eperjes város hölgyeihez!

Az okt. 20-ikán lefolyt fenséges jubileumot megelőzőleg (előtte való napon, szombaton) az eperjesi ev. gyámintézeti Nőegylet egy szép bábérszertartással, az eperjesi nagyközönség hölgyei pedig egy értékes szivarkészlet ajándékával leptek meg.

Szívem mélyéig meghatva élszóval köszöntem meg a két küldöttségnek engem annyira megtisztelő gyöngéd szeretetük megnyilatkozását. Szeretném ezt még egyenként is, személyesen, vagy legalább írásban ismételtel kifejezni, de oly sokfelé kell hálás köszönetemet a nagyszámú üdvözlőknek válaszként elküldenem, hogy külön az eperjesi hölgyekhez egyenként járulnom s köszönetemet átadnom (miután egyenként megnevezve nem voltak) a lehetetlenséggel határos. Engedjék meg tehát, hogy itt az EPERJESI LAPOKban tehessem ezt mindnyájuknak együttesen átadva.

Életem legboldogabb órájának tekintem azt, midőn nemes szívek sugallatát követve gyöngéd szeretetük zálogát hozzám elhozták s nekem szívből fakadó üdvözlőjükkel átadták.

Érhet ezután bármi viszontagság, a szeretetnek ez a nemes megnyilatkozása megédesítette hátralévő napjaimat.

Boldog vagyok azzal a tudattal, hogy szeretnek, s szívem örömeivel nyilvánítom ezt nekik.

Áldja meg az Isten őket jószágukért s engedjék meg, hogy az maradhassak nekik, aki eddig voltam: Eperjes hölgyeinek Gusztai bácsija!

Eperjes, 1912. okt. 31. Csengey Gusztáv.

Előléptetések. *Soltész* Imre, a helybeli csendőrpáncsnokság főhadnagya november hó 1-jén századossá lépett elő.

A városunkban állomásozó 9-ik honvédegyalozrednél a f. évi november elsei kinevezésnél *Mihályfi* Ferenc és *Nagy* Gábor hadnagyként, *Sirola* Jenő és *Vida* János zászlósok hadnagyként léptek elő.

Jubiláns tanító. *Móser* Gusztáv ferzsói állami igazgató-tanító e napokban tartotta állami tanítói működésének 25-éves jubileumát. Ez alkalommal a vidéki intelligencia számos tagja üdvözlésével kereste fel.

Áthelyezés. *Drottler* Henrik helybeli 5-ik gyalozredbeli százados, századparancsnokot a cs. és kir. hadügyminiszter nov. 1-jén szolgálati érdekből a Budapesten állomásozó 6-ik gyalozredhez helyezte át. A szimpatikus százados, kire nézve ezen áthelyezés kitüntetés-számba mehet, s aki családjával együtt kedvelt egyénisége volt városunk társadalmának, a hét elején távozik körünkől, hogy új állomáshelyét elfoglalja.

Házasság. *Badjura* Lajos, a cs. és kir. 5-ik gyalozred őrnagya okt. 26-ikán esküdtött hűséget *Ramasetthy* Amáliának.

Eljegyzés. *Matyuga* Kamill ev. hitelölt nov. 2-ikán eljegyezte *Bacska* Margitkát.

Iroda-áthelyezés. Dr. *Eger* József ügyvédi irodáját november 1-jétől a *Fő-utca* 94. számú (Mosánszky-féle) házba helyezte át.

A kassai polgármester halála. Október 28-ikán hunyt el *Eder* Ödön, Kassa város érdemes polgármestere. Halála őszinte részvétet keltett a város társadalmában, hiszen az elhunyt legszebb férfi-erejét, egész életét mindig Kassa város közérdekeinek szentelte. Temetése szerdán d. e. 10 órakor ment végbe a Dómból. Ezt megelőzőleg fél 10 órakor a törvényhatósági bizottság Sziklay Ede főispán elnöklésével gyűlést tartott, melyen a törvényhatósági bizottság nevében dr. Blánár Béla orsz. képviselő, a tisztikar részéről pedig Kriebel Edgar parentálta el az érdemes polgármestert. A temetés alatt a Kassai Zenekedvelők koszorús Dalegylete és a színházi énekgyász-énekeket énekeltek. A városháza előtt pedig dr. körmendi Ékes Lajos tanácsos búcsúztatta el a halottat.

Halálozás. Egy bájos angyallal több, egy édes reménységgel kevesebb. Dr. *Eöttevényi* Nagy Olivért és nejét, nemeskvassói Kvassay Annet súlyos csapás érte. Kicsi édes leánykájukat, *Klárkát* október 31-ikén reggeli 8 órakor anglyaltársai az égbe szőlították. Temetése nov. 2-ikán a róm. kath. egyház szertartása szerint ment végbe.

Szemgyógyintézet van Miskolczon.

Közgyűlés. A Sárosvármegyei Róm. Kath. Népnevelők Egyesülete november 4-ikén, d. e. 10¹/₂ órakor *Fischer-Colbrie* Ágoston megyéspüspök jelenlétében az eperjesi Rákóczi Kath. Kör nagytermében rendes évi közgyűlést tart.

Ifjúsági hangverseny. Az eperjesi ev. ker. Kollégium főgimnáziumának ifjúsága nov. 9-ikén (szombaton) este 8 órakor a városi Vigadó nagytermében jótékonycéli hangversenyt rendez. A tiszta jövedelmet az Ifjúsági Segítőalap és a Magyar Társaság javára fordítják. Helyárak: Jobboldali és üvegkarzat 3 korona, a többi ülőhely 2 kor., állóhely 1 kor.

Köszönetnyilvánítás. Gr. *Andrássy* Dénes ömél. 200 kor., azaz kétszáz koronát adományozott az eperjesi ev. Nőegyletnek diakonissza-alapja javára abból az alkalomból, hogy forrón szeretett nejét, *Andrássy* Franciska grófnőt ennek előtte 10 évvel vesztette el. Midőn ezen nemeslelkű adományért hálás köszönetünket nyilvánítjuk, kérjük az isteni gondviselést, hogy a nagylelkű adományozónak szívében ejtett sebére adjon gyógyító s megnyugtató balszámot. Eperjes, 1912. okt. 31. Dr. *Sztehlo* János elnök, *Mayer* Endre titkár, *Vogel* Béla pénztáros.

A Leányegyesület teastélye. Az Eperjesi Jótékony Leányegyesület f. hó 30-ikán, szombaton teastélyt rendez a Vigadó nagytermében. Az estély, mint a múlt évben, d. u. 5 órától este 1¹/₂10-ig tart. A belépés díja 1 kor. Az estély elején kabaré lesz, utána pedig tánc. A rendezőség buzgón fáradozik az estély sikere érdekében és reméljük, hogy méltó párja lesz az egyesület múlt évi estélyének. Itt jelentjük, hogy a Leányegyesület legközelebbi házi-estélyét f. hó 18-ikán, hétfőn d. u. 6 órakor tartja meg a régi Kollégium nagytermében.

Színházi cukorkák Klein Jenőnél!

Köszönetnyilvánítás. *Weisz* Ignácné úrnő (Alsósebes) 10 koronát adományozott az Izr. Nőegylet népkonyhájának. A kegyes adományt ezúton köszöni az elnökség.

UHL MATH. virágüzlete

KASSA, Fő-utca 81. szám.

Gyászkoszorúk szalaggal és felirattal 10 kor.-tól feljebb. | Sirbokréta 3 kor.-tól feljebb, szalaggal és felirattal 6 kor.-tól feljebb. | Disz-gyászkoszorúk „ „ „ 20—30—40 kor. | Megrendelések azonnal lesznek elkészítve és nagy gonddal csomagolva.

Képes árjegyzéket kívánatra ingyen és bérmentve küld UHL MATH. virágüzlete, KASSA, Fő-utca 81. • Telefon 202.

Ajánlja a legszebb menyasszonyi bokkrétákat 10 koronától feljebb.

Nyoszolyóleány-bokréta 6 kor.-tól feljebb.

Sirbokréta 3 kor.-tól feljebb, szalaggal és felirattal 6 kor.-tól feljebb.

Megrendelések azonnal lesznek elkészítve és nagy gonddal csomagolva.

Képes árjegyzéket kívánatra ingyen és bérmentve küld UHL MATH. virágüzlete, KASSA, Fő-utca 81. • Telefon 202.

A magyar-lengyel barátság. Az Országos Magyar-Lengyel Bizottság a Magyar-Lengyel Egyesület megalakításának előkészítése dolgában ma délelőtt 11-kor Budapesten az Országos Iparegyesület üléstermében ülést tart báró Nyáry Albert elnöklésével.

Légléző vatta-hengerek különféle vastagságban kaphatók *Theisz* Ármin újonnan rendezett gyermekjáték-, sportcikkek- és hangszerek üzletében Eperjesen, Fő-utca 36.

Báró Luzsénszky Félix értesülésünk szerint a török hadsereg kötelékébe lépett s máris a harctérre utazott.

A zeneiskola munkája. Vasárnap, okt. 27-ikén d. u. 5 órakor volt az Eperjesi Széchenyi-kör államilag segélyezett konzervatóriumának első tanári hangversenye. Ez előadások célja minden idők nagy mestereinek remekait bemutatni az ifjúságnak, gondosan, kicsiszolva, hogy minden hallgatónak élvezete legyen. Ennek végtelen fontossága van olyan kis helyen, aminő Eperjes. A művész nem veszi magának a fáradságot, hogy a mult remekait bemutassa. Neki *sláger* kell. Ezért hívjuk fel e vállalkozásra az illetékesek figyelmét, mert nagy hordereje van, pénzbe nem kerül, és arra volna érdemes, hogy a Széchenyi-kör kistermében tartassanak; vannak olyan kulturértékűek, mint egynémely felolvasás. A program változott. Knöpfler Alfréd, az ismert kassai kitűnő cellista sürgős útra menvén, a tervezett Beethoven-hármas helyett Mozart W. A. Concert-kettőse került műsorba, gondos kidolgozással. Utána *Becht* József Chopin örökszép f-moll fantáziáját játszotta el. Harmadik számul *Herédy* Sz. Imre, az intézet új hegedűművész-tanára adta elő Bruch 1-ső (g-moll) hangversenyének I. és II. tételét. Kísérte *Moyzes* Miklós. Végül pedig a hirtelenül beállított 1-ső szám közreműködői, *Szent-Ivány* Ferenc (viola), *Herédy* (hegedű) és *Káldi* Soma igazgató (zongora) adták elő Mozart híres es-dur trióját. Meglátjuk, hogy fogják-e méltányolni a hivatásos zenésztanárok és művészek önzetlen törekvéseit. (y c)

Élőhal állandóan kapható *Schnitzer* Samu-nál, Fő-utca 97. sz. alatt; telefon 149.

Az Eperjesi Bankegylet affiliált intézeteinek számát ismét eggyel szaporította. Amint értesülünk, a mult hó 29-ikén tartotta meg a Nagymihályi Kereskedelmi és Hitelbank R.-r. Nagymihályon rendkívüli közgyűlését, amely az igazgatóságnak az Eperjesi Bankegylettel létesített, szorosabb üzleti viszonyra vonatkozó megállapodását egyhangulag elfogadta. Ezen affiliációval az Eperjesi Bankegylet égisze alá immár négy pénzintézet fog tartozni. Minthogy pedig a Nagymihályi Kereskedelmi és Hitelbank R.-t. nemcsak Nagymihálynak, de Zemplénnegyének is — 20 év óta létező — legnagyobb és jól vezetett pénzintézete (400,000 kor. részvénytőke és 630,000 kor. tartalékalap felett rendelkezik) s maga Nagymihály is igen élénk, gazdag vidékkel bír, fejlődő város, ezen affiliáció úgy az Eperjesi Bankegylet, mint a Nagymihályi Kereskedelmi és Hitelbank R.-t. további szép fejlődésére és fellendülésére nagy fontossággal bír. A közgyűlés az Eperjesi Bankegylet delegáltjait, és pedig dr. Kakúsz Béla ügyvédet és Földes Zoltán igazgatót az igazgatóságba, dr. Toperczer Géza jogtanácsost és Neményi Sándor a Hitelbank kassai fiókja cégjegyzőjét a felügyelőbizottságba egyhangulag választotta be.

A reformáció emlékünnepe. Belsőseges hálával, igaz kegyelettel, a régi, szent hagyományokhoz való törhetetlen hí ragaszkodással ünnepelte meg az idén is a reformáció emlékünnepe az ev. ősi Kollégium ifjúsága október 31-ikén a Kollégium dísztermében, melyet ez alkalommal zsúfolásig megtöltött az ünneplő közönség. Az ünnepély a koll. tanítóképző énekkarának énekével kezdődött, mely alkalommal Dombay A. fenséges szép imáját adták elő *Hallat* Pál

IV. é. tanítójelölt szakszerű vezetésével. Utána *Farkas* Győző szavalta el *Porkoláb* Gyulának «Okt. 31-ikén» című költeményét. Szavaltán meglátszott, hogy a költeménynek minden egyes szavát átérzte és jól átdolgozta, s ennek tudható be szép sikere. Majd Bloch J. Romanceának örökszép melódiai csendültek elő *Szolkovy* János theol. akad. hallg. hegedűjéből, kit harmóniumon *Fábry* G. Ernő theol. akad. hallgató kísért igazi szaktudással. *Bánszky* György theol. akad. hallgató emelkedett ezután szólásra és egy jól átgondolt, minden tekintetben igazán kifogástalan és mondhatjuk, hogy mintaszerű beszédben áldozott a dicső ősök, a vértanúhalált halt martirok emlékének. A következő pont *Polomsky* Lászlónak, *Mácsay* Lajosnak, *Szklénár* Pálnak és *Derner* Gusztávnak quartette volt. Gáspár-Goll-nak «Uram, maradj velünk!» című énekét adták elő. Ezután következett *Bíró* László theol. akad. hallgatónak ez alkalomra írott nagyhatású, szép költeménye, melyet *Issó* Sándor theol. akad. hallgató adott elő nagy melegséggel és közvetlenséggel, átérzve a vers szerzőjének minden gondolatát. Az ünnepély utolsó pontja volt az «Erős vár a mi Istenünk» című ének, melyet már a jelenlevő díszes közönség énekelt.

A Sárosvármegyei Takarékpénztárnál elhelyezett

takarékbetét

netto 4%-kal kamatozik.

Állandóbb jellegű magasabb összegű betétek előnyösebben is gyümölcsöztetnek.

Könyv- és zeneműujdonságok Molnár Jenőnél raktáron vannak.

Igyunk Szlatvini-vizet! Ezen víz üdít, gyógyít és a legolcsóbb természetes ásványvíz!

Iskolaavatás. Október 27-ikén ülte meg, előzetes reformációi istentisztelet után, az eperjesi ev. I. egyház elemi és polgári leányiskolája új, díszes épületének lélekemelő ünnepélyét. Fényét, örömet és bensőséget emelte az a körülmény, hogy azon az áldó szót Geduly püspök mondotta, kit már a vasúti állomáson az egyháztanács és iskolaszék élén *Bánó* Aladár egyházfelügyelő igen melegen üdvözölt. Az ünnepély a Himnusszal vette kezdetét. Majd *Bánó* igen tartalmas megnyitó-beszédben üdvözölte az agilis lelkész, a tanügyi hatóságokat és főleg a püspököt a legmelegebben. A felavató-beszédet ez iskola megalkotója, *Korbély* Géza esperes-lelkész tartotta, amelyben azt kívánta, hogy az új iskola mindenkor az Úr háza, a hazaszeretet temploma és a lelki gazdagodás hajléka legyen. Erre *Geduly* püspök megáldotta az új épületet az ev. valóság és a nemzeti művelődés szolgálatában. Az iskolaépítés történetét az immár 25 éve itt tanító *Durst* Győző igazgató olvasta fel. Az ev. egyházközségnek már a XVI. században volt népiskolája. Polgári leányiskolával — Schmidt András itt egyengető ösvényén — bővült 1887-ben *Csink* János igazgatósága alatt. A teljes tanerőkkel való fejlesztés stádiumába *Herfurth* József főgimn. tanár 80,000 koronás alapítványa s az állami kiegészítés folytán jutott. 1911. óta már öt r. tanszéke volt. *Lázár* és *Csáder*—*Kesselbauer* tervei alapján a berendezéssel együtt 150 ezer

koronáért építette a *Lizics* és *Poloczek* cég. Az evang. hívek erre önmaguk között 30 ezer koronát gyűjtöttek. Egyházépítési segélye máig sincsen. Fedez túl szolgált az 50 évre szóló 100 ezer kor. törlesztés kölcsön. A közebeden különösen a püspök és az esperes meleg elismeréssel adózott az eperjesi hívek követésre méltó, páratlan áldozatkészségének és önmegadóztatásának, ami ismét csak *Korbély* lelkésznek az egyháztagokra gyakorolt buzgó hatásaira vezetendő vissza. A felavató-ünnepélyre «Avató szózat» c. alatt alkalmi költeményt írt jubiláris veterán költőnk, *Csengey* Gusztáv, mely *Felenik* Emma tanítónő gyönyörű előadásában azt a gondolatot fejtegette, hogy az iskola áldozat legyen a testvérek iránt, s hitben, reményben, szeretetben és tiszta erkölcsben gazdag hű nőket neveljen a hazának s az egyháznak. Ezen erényektől függ hazá és egyház üdve és boldogulása egyaránt. A Kollégium nevében annak ezévi igazgatója, *Draskóczy* Lajos nagy meghatottsággal áldotta meg az új iskolát. A felavató-ünnepély záróbeszédjét dr. *Mikler* Károly jogkari dékán, mint iskolaszéki elnök tartotta. Az ünnepély után az ev. hívek szűkebb körében megtartott közebeden lelkes pohárköszöntőkben ünnepeltük a püspököt, a lelkész-esperest, az egyház és az iskola előljáróit és az új iskola építése körül fáradozókat. k.

Lohr Mária (Kronfusz), a főváros első és legrégebbi csipke-tisztító-, vegytisztító- és kelme-festő-gyárintézte, Budapest, VIII. Baross-utca 85., a szakmájába vágó összes megrendeléseket gyorsan és jutányosan teljesíti.

Köszönetnyilvánítás. Az eperjesi besorozott ifjúság okt. 13-ikán tartott táncmultságának jövedelméből 20 kor.-t adományozott az eperjesi Munkásotthon céljaira, amely szives adományt hálás köszönettel nyugtázza a *Munkásotthon* vezetősége.

Legdivatosabb alkalmi frizurákat készít *Feld* Rózsi, Eperjes, Fő-utca 11. szám alatt.

Arlejtés. A város a tulajdonát képező hid- és útvám-, valamint helypénzszedési jogát 1913. évi április 1-jétől 1916. március 31-ikéig, tehát 3 egymásután következő évre, árverés útján, jövő év január 7-ik napján d. e. 10 órakor megtartandó árlejtésen bérbeadja. Az árverelő 6500 korona bánatpénzt kötelesek letenni.

A Zoltán-féle csukamájolaj minőség, hatás és íz tekintetében felülmulthatatlan. Nem tartalmaz mézgakat és glicerint, mint az emulziók és ezért ezekkel ne tévesszük össze. Kapható *Zoltán* B. gyógyszer-tárában, Budapest, Szabadságtér.

A kassai m. kir. állami felső ipariskolánál november és december havában a következő gyakorlati továbbképző ipari tanfolyamok tartatnak: 1. Vasztergályosok tanfolyama. 2. Faesztergályosok tanfolyama. 3. Szerszámkészítők tanfolyama. 4. Autogén hegesztő tanfolyam.

Katonazene minden csütörtökön a Berger-kávéházban — este 9-től 12-ig.

Ha kávéra gondol — gondoljon *Kunra*!

Tűz. Klein Ferenc vegyeskereskedő boltjában okt. 30-ikán a meggyuladt denaturált-szesztől sok bolti árú és felszerelés elpusztult. Klein a kárt mintegy 700 koronára becsülte.

Hirtelen halálest. Mult hó 25-ikén Váradkán *Scserba* Mihály az utcán összeesett s hirtelen meghalt. A megejtett hatósági nyomozás és orvosrendőri hullaszemle szerint *Scserba* Mihályt a túlságos pálinkaivástól szívészű hűdés érte.

Sok évi megfigyelés. Emésztési gyengeségeknél és étvágyhiánynál, általában minden gyomorbetegségnél a valódi «*Moll-féle seidlits-porok*» bizonyultak a legsikeresebbeknek a többi szerek fölött mint gyomorerősítők és vértisztítók. Egy doboz ára 2 kor. Szétküldés naponta utánvétellel *Moll* A. gyógyszerész, cs. és kir. udv. szállító által, Bécs, I., Tuchlauben 9. A vidéki gyógyszer-tárában határozottan *Moll* A. készítménye kérendő az ő gyári jelvényével és aláírásával.

A Buchner November 1-én a Buchner mely a gép elhamvasztó ismeretlen. térül, megha tűzoltóság t hogy az a megmenteni rendőrség n

Számta azon tény a MINIM károktól saít, miért malomtul Próbaitá dezünk. E Luchs Ed

Egysze vételét. A vánja az A tervek s ben nemcsa népe, mind át. Ugyanez vételi tétele

Meglo ruhakereske nyirespuszt kabátot alk a parasztnó vele elment tagadta a 10 koronát iratokat elk

Friss d *Schnitzer* S

Házad miniszter a vetése célja a bevallások adatok bes vetését elre havában ké vallására vo ív kézbesít lyeken min pedig csak béradóval bevallási n mások bea 30-ik napi miniszter. adóhivatalo másokról 30-ik napja a pénzügy vallomás h nem adato a feleket a vallomás b lajstromok lebbzés a tését köve

Tűz E negyed 1-1 A Kossut ház lett a egymás m oly gyors lehetett. A tejedésének megfeszíte

Szélh szélhámos néposztály levő lányo enged köv okt. 26-ik

A Buchner-Moskovits-gyár égése.

November 1-jén hajnali 1/5 órakor tűz ütött ki a Buchner és Moskovits-gyártelep gépházában, mely a gépházat és a kovácsműhelyt teljesen elhamvasztotta. A tűz keletkezésének oka eddig ismeretlen. A kár, mely biztosítás útján megtérül, meghaladja a 80.000 koronát. A tüzet a tűzoltóság fáradozásának sikerült lokalizálni, úgy, hogy az asztalos- és lakatosműhelyt sikerült megmenteni. A rendőri vizsgálatot ez ügyben a rendőrség nov. 2-ikán indította meg.

Számtalan esetben nyert beigazolást azon tény, hogy keletkező tüzeseteknél a MINIMAX-tűzoltókészülék igen nagy károktól mentette meg azok tulajdonosait, miért is ajánljuk azt szeszgyárak és malomtulajdonosok szives figyelmébe. Próbáltatást bármikor készséggel rendezünk. Egyedüli raktár Sáros megyében Luchs Ede és Társa cégnél Eperjesen.

Egyszerűsítik az ajánlott-levelek átvételét. A postaigazgatóság egyszerűsíteni kívánja az ajánlott-levelek átvételének módját. A tervek szerint az ajánlott-küldeményeket jövőben nemcsak a címzett, de annak szűkebb háznépe, minden meghatalmazás nélkül veheti majd át. Ugyanez áll majd a 40. kor. alatt levő utánvételi tételekre is.

Meglopott ócskás. Varga János ócskárhakereskedő panaszt tett, hogy *Simcsisin* Pálné nyirespusztai lakosnő egy díszes fekete téli fűkabátot alkudozás közben sátrából ellopott. Varga a parasztnőt Mayer korcsmájában megtalálta s vele elment a rendőrhatalomhoz, ahol konokul tagadta a lopást, állítván, hogy ő a kabátért 10 koronát adott a panaszosnak. A nyomozási iratokat elküldték a kir. ügyészségnek.

Friss dunai halakra előjegyzéseket elfogad *Schnitzer* Samu, Fő-utca 97. sz.; telefon 149.

Házadókivetés a jövő évre. A pénzügyminiszter a házadónak az 1913. évre leendő kivetése céljából az előmunkálatok megkezdését, a bevallások benyújtását és gyűjtését, a szükséges adatok beszerzését s ezek alapján a házadó kivetését elrendelte. A rendelet szerint november havában közzé kell tenni a házbérvédelem bevallására vonatkozó hirdetményt, házbérvallomási ív kézbesítendő általános házbéradó alá eső helyeken minden háztulajdonosnak, más helyeken pedig csak azoknak, akik ebben az évben házbéradóval meg vannak róva s azoknak, akik bevallási nyomtatványt jelentkeznek. A vallomások beadására a november hó 2-ik napjától 30-ik napjáig terjedő időt tűzte ki a pénzügyminiszter. A bevallások az előjáráságoknál (városi adóhivataloknál) nyújtandók be. A beadott vallomásokról jegyzéket vezetnek, amely november 30-ik napján lezárandó és december 1-én napján a pénzügyigazgatóságához beterjesztendő. Ha a vallomás hiányos, vagy november 30-ik napjáig nem adatott be vallomás, az adókivető közegek a feleket a megjelölt hiányok pótlására, illetőleg vallomás beadására hívják föl. A házadókivetési lajstromokat 8 napi közszemlére teszik ki. A felebbezés az új törvény szerint az adóív kézbesítését követő 15 nap alatt adandó be.

Tűz Bártnán. A város csendjét kedden éjjel negyed 1-kor a harangok tűzjelzése zavarta meg. A Kossuth-utcán, eddig ismeretlen okból, négy ház lett a tűz martaléka. Az amúgy is szorosan egymás mellett lévő régi építkezés folytán a tűz oly gyorsan terjedt, hogy mentésről szó sem lehetett. A tűzoltóság ezt látván, a tűz továbbterjedésének megakadályozására szorított, amit megfeszített munkával sikerült is elérnie.

Szélhámos cseléd. Úgy látszik, hogy a szélhámoság nemes művészete már az alsóbb néposztályokban, a közönséges cselédokban levő lányoknál is terjedni kezd. Legalább erre enged következtetni a *Hitrich* Anna esete, aki okt. 26-ikán nem közönséges módon akarta

megkárosítani egyik helybeli divatkereskedőnk. Levelet hamisított ugyanis Sziklai Henrikné nevében, melyben Sziklainé feljogosítja őt két pár női cipőnek a bevásárlására. A levéllel aztán elment Goldberger Henrikhez, aki minden gyanú nélkül ki is adta a cipőket, később azonban kiderült, hogy a levél hamis volt. A cselédet a rendőrség elé állították, ahol bűnét töredelmesen be is vallotta, ügyét a királyi ügyészséghez tették át.

Friss balatoni fogások, valamint különféle *dunai halak* minden *csütörtökön* és *pénteken* kaphatók *Kun* Sándor csemege- és halüzletében. Telefonszám 137.

A tolvaj kocsis. Spiegel Isser bőrkereskedő panaszt tett, hogy a sátrából *Duda* Boldizsár kocsis 2 db hajtószíjból való talpbőrt ellopott. Dudának valószínűleg rossz volt a csizmája s ez vitte rá a végzetes tetre. Az előállításnál tagadta ugyan bűnét, s azt állította, hogy ő a szóbanforgó bőroket megvette s a pénzt egy zsidónak, aki szintén a sátor alatt volt, odaadta. A nyomozási iratokat a kir. járásbíróhoz tették át.

Molnár Jenő kölcsönkönyvtárába naponta érkeznek újdonságok.

Pórujáró csavargó. *Weisser* Ágoston csavargó tolvaj 1909. júl. 21-ikén éjjel az Angolkisasszonyok kertjébe, valószínűleg lopási szándékkal, be akart mászni, azonban a magas falról lebukott, a lábát kifecamította, úgy, hogy a kórházba be kellett szállítani. Felépülése után, Kassán elkövetett lopások miatt okt. 30-ikán az eperjesi kir. ügyészségnek lett átadva. Jelenleg a győri rendőrkapitányság is többrendbeli lopás miatt megindította ellene az eljárást.

Balesetek. Lizits és Poloczek helybeli építési vállalkozók bejelentették, hogy *Stegen* István kőműves a pénzügyi palota építésénél a falbontással volt elfoglalva s bontás közben véletlenségből a fallal együtt leesett s ennek következtében ballabán és kezén kisebb sérüléseket szenvedett. — *Drobnják* Nándor kályhás-iparos bejelentette, hogy *Baluha* András kályhás-tanonc, midőn a raktárból szénét vitt ki s eközben pajkoskodott, elcsúszott és a reá zuhanó szenes-kosár kisebb sérüléseket ejtett rajta. — Szántó Zsigmond és Lajos építési vállalkozók bejelentették *Gelencsér* János beton-előmunkás balesetét, akinek a jobbtenyerére egy balta esett és megsértette. Sérülése enyhe.

Az influenza ismét epidemikusan lépett fel egész Európában. Mindenki ismeri ezt az alattomos betegséget, amely a tüdőre gyakorolt komplikációival jogosan kelt általános félelmet. Ezért senki se mulassza el, hogy az influenza tartama alatt — különösen, ha köhögéssel együtt lép fel — egy hétig *«Sirolin Roche»*-t szedjen. A *Sirolin Roche* általános ismert gyógyszer a légzőszervek hurutos megbetegedései ellen, megakadályozza a tüdőbaj bacillusainak kifejlődését és szaporodását. A *Sirolin Roche* kellemes ízű, fokozza az étvágyat és tápereje is nagy.

A hóhér fizetése. Értekes rendelet jelent meg az IGAZSÁGÜGYI KÖZLÖNY legutóbbi számában, mely a hóhér illetményeit szabja meg a halálbüntetés végrehajtása alkalmából. Ezek az illetmények tudniillik eddigéig nem voltak egyformák és a legtöbbször a hóhér felszámításai alapján nyertek különböző megállapításokat. Ezen kíván változtatni Székely Ferenc igazságügyminiszter rendelete, melyet nem mindennapi érdekességénél fogva szószerint közlünk. A bakó díja halálbüntetés végrehajtásánál 1 bitófa felállításáért a hozzá szükséges anyaggal és szerelvényekkel, valamint ezeknek szállítási költségeivel együtt 50 korona. A kivégzésért egy személy után a holttest levételével együtt 150 korona munkadíj jár. A bakó két segédének egy személy kivégzése után 50—50 korona munkadíj és utazás esetén 3—3 korona napidíj állapítandó meg.

Háborús előjelek. A katonai szokásokkal ismerősök előtt méltán kelthet feltűnést az a körülmény, hogy az idén eltértek a szokásos katonai kiképzés módszerétől s minden jel arra mutat, hogy ez a háborús eseményekkel kap-

csolatban történik. A rendes kiképzési módszer ugyanis először hosszabb időre csuklógyakorlatokat, testmozdulatokat ír elő, majd a szabatos katonai járás, a nevezetes einzelnmarsch következik s csak ezután jön a Manlicher rejtelmének kitanulmányozása, a célzás szabályainak megismertetése, a célzás gyakorlása és a fegyver jókarban való tartásának tudománya. Vagyis a katonai legkomolyabb és leglényegesebb képességét, a fegyverrel való eredményesebb fellépést a kiképzés legutolsó idejében tanulja meg. És most, hogy pár nappal ezelőtt bevonultak az egyes gyalogezredekhez az egyéves önkéntesek, egészen fordítva kezdték a kiképzést. Ahogy felöltöztek az önkéntesek, már az első napokban fegyvert adtak a kezükbe és rögtön a fegyver használatára kezdték tanítani őket. Tisztelegni és masirozni még nem tanultak, de a célzásban már gyakorolják magukat. Egészen kézenfekvő, hogy ez a föltűnő sietség és rendszerváltoztatás oka: számítás a háború gyors lehetőségével.

**SZINHÁZ.**

Az elmúlt színházi hétről, mely három premiérét is hozott közönségünknek, nincs sok feljegyezni valónk. A közönség mérsékelt érdeklődése nem fokozódott még premiéreken sem.

Az első gyermekelőadás szerdán volt. A *«János vitéz»* került színre. A gyönyörű, szép képről lapunk más helyén számolunk be.

A jövő hét, műsora telve újdonsággal, bizonyosan egyike lesz a színi évad legszebb hetének. De menjünk sorjában.

Szombaton (okt. 26.) a *«Csókszanatórium»* című operette bemutatója volt. A gyenge darab előadását szép közönség nézte végig, melynek egy része igen jól mulatott. Belezay Manci Mimi hercegnő szerepében takargatta szerepe gyengeségeit. A jász-leány alakítása teljesen sikerült neki. Táncával, az apacs- s a medvétáncal tomboló tapsokat váltott ki a közönségből. Nagy Imre Kontár dr.-t adta igazán nagy sikerrel. Sarkady, Radványi, Fekete Rózsika tudásuk legjavát adták.

Vasárnap (okt. 27.) délután a *«Sulamith»*, este *«Bukow, a székelyek hóhéra»* került színre. A történeti színműnek kevés nézője akadt. Mezey Kálmán Kaszás gazda szerepében művészi nyújtott. Saáry M., Belezay M. játéka, ez utóbbinak oláhtáncs s éneke nagyon tetszett. Jók voltak Bakó, Gömör, Oláh, Halász.

Hétfőn (okt. 28.) *«Karenin Anna»* került színre, ismert jó előadásban.

Kedden (okt. 29.) Móricz Zsigmond poetikus színművének a *«Falu»*-nak volt a bemutatója. Nagy kár, hogy oly kicsiny volt az érdeklődés. Mezey Kálmán a ref. pap szerepében partnerével Saáry Margittal igazán élvezetes órát szerzett a közönségnek. Oláh Ferenc a tanító szere-

pében mintha nem érezte volna át teljesen a szerepét. Radványi a kovács szerepében adta tanujelét alakítóképeségének. Nagy Imre, Sarkady megszokott jók voltak.

Szerdán (okt. 30.) a «Limonádé ezredes»-t adták harmadszori, jó előadásban.

Csütörtökön (okt. 31.) Caillvet és Flers nagy-sikerű vígjátékának, a «Primerose kisasszony»-nak volt a bemutató-előadása, címszerepben Fekete Rózsikával, akinek nevéhez fűződik a mai est szép, osztatlan sikere. Játéka különösen a második felvonásban teljesen lebilincselte közönségünket. Oláh a biboros szerepét játszotta meg helyes felfogással. Szép sikere volt Saáry Margitnak s Belezny Mancinak, akit Donatienne szerepében tapsolt a közönség. Bakó Lajos nehéz szerepét nagy igyekvéssel alakította. De igaztalanok lennének, ha nem a legnagyobb elismeréssel emlékeznénk meg a darab többi szereplőiről is, kik nagyban járultak a mai szép est sikeréhez.

Pénteken (nov. 1.) «A molnár és gyermeke» került színre.

Szombaton (nov. 2.) «Éva» bemutatója volt. Előadásáról jövő számunkban.

A jövő hét műsora: Vasárnap d. u.: «Kis gróf»; este: «Éva», másodszor. — Hétfőn: «Leányvásár», mérsék. helyárrakkal. — Kedden: «Frankfurtiak». — Szerdán: «Éva», harmadszor. — Csütörtökön: «Piktorok». — Pénteken: «Iglói diákok», mérsék. helyárrakkal. — Szombaton: Cabaret. — Vasárnap d. u.: «Tatárjárás»; este: «Csókszanatórium».

TANÜGY.

Útiátalány. Rózsa György bártfai kir. tanfelügyelőségi iskolalátogató részére a körébe tartozó iskoláknak minél gyakoribb meglátogatása céljából a m. kir. vall.- és közokt.-ü. miniszter évi 1200 kor. útiátalányt engedélyezett.

Zeneengedélydíjak kiadása. A vármegye alispánja Kurima község központilag kezelt zenedíjaiból a róm. kath. iskola felszerelési céljaira 179 kor. 96 fill.-t és az izr. iskola felszerelési céljaira 59 kor. 98 fill.-t a lakosság felekezeti arányának megfelelően kiutalta, s ugyancsak kiutalta Tölgyed község 87 kor. 76 fill.-t kitevő zenedíj-alapját az ottani új róm. kath. el. iskola felszerelési céljaira.

Miniszteri köszönet és elismerés. Dr. Vass Antal bártfai áll. főgimnáziumi igazgató nyugalombavonulásával a városból elköltözni s így az ottani áll. elemi iskola gondnokságánál és iparostanonciskolánál éveken át elismeréseméltó módon betöltött elnöki tisztségeitől is megválni készül, mely alkalomból a vall.- és közokt.-ü. miniszter neki, ezen elnöki minőségben kifejtett eredményes működéséért köszönetét és elismerését nyilvánította.

Miniszteri biztos. A m. kir. vall.- és közokt.-ü. miniszter az eperjesi képzőintézeteknél a f. év december havában tartandó javító képesítővizsgálatokra miniszteri biztos minőségben Szabó Elemér várm. kir. tanfelügyelőt küldötte ki.

A nagyérdemű közönség szives tudomására hozom, hogy Eperjesen, a Fő-utca 44. számú (Kádas-féle) házban **arany-, ezüst-, ékszer- és órásüzletet**

nyitottam. Elvállalom minden, a szakmamba vágó ékszer előállítását, javítását, aranyozását és ezüstözését. Nagy ékszerraktár elsőrendű gyártmányokból.

BERGMANN aranyműves, ékszerész és órás
:: Eperjes, Fő-utca 44.

Császárfürdő Budapest. Nyári és téli gyógyhely, a magyar Irgalmas-rend tulajdona. Elsőrangú kénes-hévízű gyógyfürdő; modern berendezésű gőzfürdő, kényelmes iszapfürdők, iszaporogatók, uszodák, külön hölgyek és urak részére. Több- és márványfürdők; hőlég-, szén-savas- és villamos-vízfürdők. A fürdők kitűnő eredménnyel használatnak főleg csúszos bántalmaknál és idegbajok ellen. Ivó-kúra a légzőszervek hurutos eseteiben s altesti pangásoknál. 200 kényelmes lakoszoba. Szolid kezelés, jutányos árak. Gyógy- és zenedíj nincs. Porspektust ingyen s bérmentve küld az igazgatóság.

Felelős szerkesztő: Dvortsák Győző. Kiadótulajdonos: Kósch Árpád cég.

NYILTTÉR.

Vesebajoknál, húgyhólyag-bántalmaknál, köszvénynél, cukorbetegségnél, az emésztési és lélegzési szervek hurutjainál

a Bór- és Lithium-tartalmu gyógyforrás

SALVATOR

Kitűnő sikerrel használtatik.

Kiváló óvszer a vörheneynél (scarlatina) fellépő vesebántalmaknál.

Húgyhajtó hatása.

Kellemes ízű.

Vasmentes.

Könnyen emészthető.

Teljesen tiszta.

Állandó összetételű.



Különösen oly egyéneknek ajánlatos, akik ülő életmódjuk folytán aranyeres bántalmakban, hasi vérbőségben, máj- és veseizgalomban vagy húgysavas lerakódásokban, vesehomok és vesekövek képződésében szenvednek.

Elsőrangú gyógyvíz és diétetikus ital.

Eladási árak Eperjesen:

1/2 literes palaczk	32 fillér.
3/4 >	40 >
1 literes >	48 >

Az üres, tiszta és eredeti Salvator-palaczkok a következő árakon vétetnek vissza:

1/2 literes palaczk	6 fillér
3/4 >	7 >
1 literes >	9 >

Eperjesi főraktár: Mikolik Istvánnál.

■ A legújabb ■
MODERN KÉPKERETEK

megérkeztek

IFJ. SCHUSTEK NÁNDOR üzletébe,
:: Eperjes, Fő-utca 99. szám. ::

Okleveles tanító, zeneszerző, jutányos áron
zongoraórákat

ad. □□□□ Cím a kiadóhivatalban.

234—1912. végreh. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulirt kiküldött bír. végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy a girálti kir. járásbírósnak 1912. évi V. 125. sz. végzése folytán dr. Zoltán Gedeon ügyvéd által képviselt Girálti Takarékpénztár R.-t. végrehajtató részére 250 kor. tőkekövetelés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán alperestől lefoglalt és 804 koronára becsült ingóságokra a girálti kir. járásbírósnak 1912. V. 125/2. sz. végzésével az árverés elrendeltetvén, annak a korábbi vagy felülfoglaltok követelése erejéig is, amennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, alperes lakásán Pósfalván leendő megtartására határidőül 1912. évi november 14-ik napjának délutáni 1/3 órája kitűzetik, amikor a bíróság lefoglalt termésk, házi-bútor, sertés s egyéb ingóságok a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adni.

Felhívtnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítettséghez jogot tartanak, hogy amennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéseig alulirt kiküldött-nél írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasszák.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik.

Girált, 1912. október 29. Grünberger Mór, kir. bír. végrehajtó.

Alulírott tisztelettel értesítem a n.é. közönséget, hogy a jóhírnévnek örvendő

VASÚTI VENDÉGLŐT

bérbevettem, és azt az eddigi szolid elvek alapján tovább fogom vezetni.

Kitűnő konyha, jó szerednyei bor

és kőbányai sör!

Szives pártfogást kér :: SIMON ISTVÁN
gást kér :: vasúti vendéglős. □

Értesítem a n. é. közönséget, hogy
női ruha-divattermemet

f. évi november hó 1-jétől
a Fő-utca 127. sz. házból

a Fő-utca 103. számú

helyeztem át. :: Szives pártfogást kér
tisztelettel WILDFEUER SZERÉN.

Szlatvini „Anna”-forrás.

Lithiumban legdúsabb ásványvíz.

Üdít! Gyógyít!
Nyálkaoldó! Húgysavoldó!

Kapható minden jobb üzletben!

Eladási árak:

1 üveg 1 liter tartalommal	42 fillér
1 > 1/10 >	30 fillér.

Üres üvegekért visszafizetnek:

1 drb 1 literes üres üvegért	10 fillért
1 > 1/10 >	6 fillért.

Főraktár:

SCHNITZER SAMUNÁL, Fő-utca 97. sz.

A Balkán- az egész kontinens hirtelen meg...

Főleg a Németország... Magyarországra... tasztrófális... sok vagon t...

Az ipar és a textil- és a Balkán-állami piacát, szennyhírek által.

Egy bécsi vetkező hírt nap óta a kételemenség és rendkívül... A posta Budapest nagyobb készszállításokat

Á a kerü

Sorszám

I.

II.

III.

IV.

V.

VI.

VII.

VIII.

IX.

X.

Blou

Go

■

A Balkán-háború.

A Balkán-háború a gazdasági életet az egész kontinensen október hó elején hirtelen megbénította.

Főleg a Németbirodalomban s Ausztria-Magyarországon az értékek hirtelen katasztrofális árcsökkenést szenvedtek és sok vagyon tönkrement.

Az ipar és kereskedelem, különösen a textil- és konfekció-szakma, melynek a Balkán-államok képezik a főexport-piacát, szenvedett legtöbbit a háborús hírek által.

Egy bécsi szaklap okt. 10-ikén a következő hírt hozta: «Itten az utolsó pár nap óta a kereskedelemben teljes üzletelenség észlelhető, ami a kedélyekre rendkívül nyomasztó hatást gyakorol. A posta Bulgáriából s Szerbiából csak nagyobb késéssel érkezik be. Bécsből a szállításokat teljesen beszüntették. Az

üzleti forgalomban tehát teljes szünet állott be. A bécsi cégeknek kereskedelmi ügynökei a Balkánon, a helyzetről következő értesítéseket küldték: Szerbiában és Bulgáriában a legtöbb bank zárva van. Nincsen többé vámhivatalnok, a vasúti alkalmazottak és tisztviselők száma a bevonulás folytán csökkent. A vasúti raktárak feltartott áruval tölve vannak. A belgrádi pályaudvaron ezer kocsi torlódott össze.

A bulgáriai háromhavi moratorium nagy mértékben járult hozzá a külföldi üzleti forgalomnak beszüntetéséhez. A perlések a jelenlegi viszonyok közt célra nem vezetnek, mert a bíraskodás is szünetel, a bírósági személyzet legnagyobb része zászló alá vonult. Az üzleti forgalom teljes szünetelése legérzékenyebben a textil-, konfekció- és díszműárú-szaktát sújtotta.»

Ilyen és hasonló hírek megérlelték bennem hirtelen azon eszmét, hogy a beállott viszonyokat az igen tisztelt vevőközönség javára használjam ki.

«Reflect and act at the same time» — mondja az angol közmondás. Figyelni és egyidejűleg cselekedni mindenben, de különösen a kereskedelemben a legfontosabb. Így tehát még aznap Bécsbe utaztam és sikerült is nagyobb export-cégek-nél egyes cikkeket, u. m. **gyermekruhát, konfekciót, pongyolát, aljakat, csipke- és díszmű-,** valamint **kötött-árút** stb., rendkívüli kedvező árban beszerezni.

Kérem a nagyérdemű vevőközönséget, hogy áruházamban ezen cikkek iránt érdeklődni és a kedvező árakról meggyőződni sziveskedjék. Kitűnő tisztelettel:
GERŐ MIHÁLY.

Áruházamban november 1-jétől kezdve a következő cikkek karácsonyi árakban kerülnek csoportokban sorozatos-rendszeren eladásra:

Sorszám:	Ruhaszövetek:	méterje
I.	tirolai loden, angol szövet stb.	1K24f
II.	angol costum-kelmék és síma posztók	1 „ 84 „
III.	síma camgarn, angol és síma costum-kelme	2 „ 36 „
IV.	síma cheviotok, eibelyn és angol costum-kelme	3 „ 48 „
V.	síma cheviotok, eibelyn és angol costum-kelme	3 „ 76 „
VI.	valódi angol homespune costum-kelme és pouplaine	4 „ 88 „
VII.	francia ratiné-, froté- és epongé-szövetek	6 „ 40 „
VIII.	cotlaine- és diagonal-szövetek	7 „ 60 „
IX.	velour nehéz adria és camgarn-szövetek	9 „ 76 „
X.	legfinomabb síma angol és francia costum-kelme	11 „ 60 „

Sorszám:	Selyem:	méterje
I.	különféle sanzsan ruha- és blous-selymek	1K56f
II.	síma satin de chine, foulard és tafotta	1 „ 96 „
III.	gros-grain és glacé-selymek	3 „ 12 „

Sorszám:	Mosóárúk:	méterje
I.	finom francia mosógrenadin	-K 40 f
II.	mosó delain és levantin	- „ 56 „
III.	finom széles tennisflanel	- „ 40 „
IV.	nyomott barchet, jó mosó	- „ 56 „
V.	valódi angol blous-bársonyok	1 „ 96 „
VI.	legfinom. francia gyapjú-delain	1 „ 48 „
VII.	finom mosott chiffon	1 vég = 23 m. 15 „ 20 „
VIII.	finom mosott vászon ágy- és fehérműre, 1 vég = 23 m.	14 „ 80 „

Vidékre — kívánatra — mintákkal szolgálók.

Rendeléseknél csak a cikk és sorszám közlendő.

Blousok, pongyolák és gyermekruhák rendelésénél pontos mérték közlendő.

Gerő Mihály „Turul”-áruháza

Eperjes.

Az eperjesi kir. járásbírósg vezetőjétől.
17., X/3—1912. sz.

Hirdetmény.

Az 1912. évi 13,300. igazs.-ü. min. számú rendelet 7. §-a alapján közhírré teszem, hogy a kassai kir. ítélőtábla elnöke a vezetésem alatt álló eperjesi kir. járásbírósg iratainak és kezelési könyveinek a **selejtezését** elrendelte.

Egyúttal az érdekelteket felhívom, hogy amennyiben a selejtezés alá kerülő

32 évnél régebb s a régi I. irattári osztályba tartozó peres-ügyek, az örökösödési és végrehajtási ügyek, valamint a perben még fel nem használt előzetes bírói szemlére vonatkozó iratok,

a 10 évnél régebb s a régi II. irattári osztályba tartozó perenkívüli, a régi III. irattári osztályba tartozó büntető-ügyek, a fizetési meghagyásos és a polgári vegyes ügyek, valamint a vétség s kihágások, és

az 5 évnél régebb elnöki ügyek, fizetési meghagyásos, polgári és büntető-ügyekben érkezett megkeresések és a büntető vegyes ügyek iratai közül *egyes iratoknak kiadását vagy továbbörzését* kívánják, hogy az iránti indokolt kérelmeket ezen hirdetménynek a közzétételétől számított *egy hónap alatt* hozzám nyújtsák be.

Eperjes, 1912. évi október hó 20-ikán.

A kir. járásbírósg vezetője:

Windegg Rezső s. k.
járásbíró.

Szebeni-út 23. szám alatt

egy 6 szobából álló lakás összes mellékkelhelyiségekkel, fürdőszobával, verandával és nagy, 780 négysz.-öles kerttel együtt, vagy anélkül is, november 1-jétől kiadó, vagy esetleg kedvező fizetési feltételekkel eladó.

A kert befásított gyümölcsös- és díszkert. :: Fölvilágosítás **dr. Hübschmann** orvosnál, Eperjes, Fő-u. 73. nyerhető.

I-rendű

TÚZIFA

rendelhető
Goldstein Adolfnál

Eperjes, Vásártér 26. sz.
Telefon 42.

AZ ÖREGEM

is mindig azt mondta, hogy szeplők elűzésére, valamint finom, puha bőr és fehér teint elérésére és megővésére nincs jobb szappan, mint a világhírű „Steckenpferd“ liliomtejszappan. Védjegye „Steckenpferd“, készíti Bergmann et Co. cég Tetschen a/E. Kapható minden gyógyszerár-, drogéria-, illatszertár- s minden e szakmába vágó üzletben. Darabja 80 fillér. Hasonlóképpen csodálatosan beválik a Bergmann-féle „Manera“ liliomtejkrem, fehér és finom női kezek megővésére, ennek tubusa 70 fillérért mindenütt kapható.

KLEIN JENŐ BODEGÁJA

FÜSZER-, CSEMEGE- ÉS CUKORKA-
:: KÜLÖNLEGESSÉGI ÜZLETE ::

EPERJES, FŐ-UTCA 46. :: TELEFON 162.

773—1912. szám.

Tűzifa-szállítási hirdetmény.

A sóvári m. kir. főbányahivatal kezelete alatt álló sófőző-üzem 1914—1918. évi tűzifaszükségletének biztosítása céljából a nagymélt. m. kir. pénzügyminisztériumnak f. évi október 18-ikán kelt 121,171. számú magas rendelete folytán zárt írásbeli árlejtés hirdettetik, és ennek megtartása a főbányahivatali irodai helyiségben f. évi november 26-ikán délelőtt 10 órára tüzetik ki.

Az évi tűzifa-szükséglet bükkhasábfa: 11,000—12,000 m.³, a bükk-dorongfa 1350 m.³-t tesz, mely famennyiség a sóvári bányatelepen levő faraktárba befuvarozandó és sima rakatolás mellett m.³-méret szerint a szállító vállalkozó által felrakatolva átadandó leszen.

Vállalkozók felhivatnak, hogy egykoronás bélyeggel ellátott, magyar nyelven írt zárt ajánlataikat, melyekben az ajánlott egységárak számokkal és betűkkel tisztán kiírandók és az ajánlott összegnek megfelelő, 5%-ot tevő óvadéknak valamely állampénztárnál történt befizetéséről szóló letéti nyugta csatolandó, f. évi november 26-ikán délelőtt 10 óráig annál is inkább nyújtsák be, mert elkésve beérkezett ajánlatok figyelembe vételni nem fognak.

A szállítási feltételek az alulírott m. kir. főbányahivatalnál és a kassai kereskedelmi és iparkamaránál a hivatalos órák alatt betekintheők.

Sóvár, 1912. október 24.

M. kir. főbányahivatal.



WASHALL
legjobb mosószer
Washall Company Wien
II. Kurzbaugasse 3.



LEGTARTÓSABB

== húzott-drótszálalás lámpa! ==

Magyar

SIEMENS-SCHUCKERT-MŰVEK

Budapest, VI., Teréz-körút 36.

Kiadó lakások.

A Fő-utca 73. számú házban egy 2-szobás lakás, Fő-utca 79. sz. házban 2-szobás és 4-szobás lakás; a kisállomás mellett egész újonnan és külön épült 6-szobás úri-lakás, külön-külön mellékkelhelyiségekkel, f. évi november hó 1-jétől kiadók.

Bővebbet **Fischgrund József** tulajdonosnál, Szebeni-út 30. sz. alatt.

1868 óta fényesen bevált

BERGER-FÉLE GYÓGY-KÁTRÁNYSZAPPAN

G. Hell & Co. gyártmánya.

Kiváló bécsi orvosok ajánlataira Európa legtöbb államában fényes eredménnyel alkalmazzák

mindennemű bőrküüetések,

főleg krónikus és pikkelysömő és édesli küüetések, továbbá fészes orr, fagysebek, lábizzadás, fej- és szakálpikkelyek ellen. Berger kátrányszappana 40 százalék fakátrányt foglal magában és lényegesen eltér a kereskedelemben forgó egyéb kátrányszappanoktól. Melynek bőrbetegségekre alkalmozását nagy hatású

Berger-féle kátrány-kénszappant.

Enyhébb kátrányszappan gyanánt:

Berger-féle glicerín-kátrányszappant.

Továbbá

Berger-féle borax-szappant

6-8 pedig pörseések, napéges, szepes, füstös, és más bőrbetegségekre.

Ára darabonként minden fajtából 70 fillér, használati utasítását együtt.

Uj! Berger-féle folyékony kátrányszappan.

Kitűnő hatású bőrbetegségeken, fej- és szakálpikkelyen és mint hajnövesztő-szer. 1 üveg K 1.50.

Kérjen a vásárlásnál nyomatékosan Berger-féle szappanokat, G. Hell & Comp. gyártmányait és vigyázzon az itt ábrázolt védjegyre és a mellette levő cégjelzésre, mely minden címkén ott kell hogy legyen. Kötött Bécseben 1883-ban díszokmányokkal és a párisi 1900. évi világkiállításán arany éremmel. Gyár: G. Hell & Comp. Treppau und Wien, I., Bieberstrasse 8. Kapható minden gyógyszerárban, drogériában és szakbavágó üzletben.

Kapható Eperjesen Molitorisz I., Korn V. urak gyógyszerárban, valamint Magyarország összes gyógyszerárban és nagyban a budapesti droguista-nagykereskedőknél.

Tisztítsd cipőt csak



Globin

cipőkremmel
Mindenütt kapható.



Fickel! Móg most meg magadnak, Jacobi an...

Engros: Adolf

ER

dús
faallo
rester
nek
olcsó
birtol
nagy
menr
és a
állom
tos m
Lipó
Andr

Mindenütt Kapható



140 cm. széle
és 68 cm. sz.
4-50, 5-60 és
vagy a pénz
vatra ingyen
Benedikt Sac



Fickó! Még most sem jegyezted meg magadnak, hogy csak **Jacobi antinicotin** szivarka-hüvely! No lám... Ez a valódi **Jacobi antinicotin** szivarka-hüvely!

Engros: Adolf & Alexander Jacobi, Wien VIII.

Dessewffy Arisztid-utca 2. számú házban : 4 szoba, fürdőszoba és összes mellékhelyiségekből álló lakás azonnal kiadó.

Bővebbet Káposztás Gábor építésznél Eperjesen.

„Kristály” vegytisztító-, ruhafestő- és gőzmosógár.

□ Gyártelep és központi iroda: Miskolcz. □

Vidéki fióküzletek: **EPERJES** Fő-utca 158. Beregszász Kecskemét Liptószentmiklós Rózsahegy Munkács Eger Czegléd Gyöngyös Debreczen Szolnok.

MUSCHONG-BUZIÁSFÜRDŐ
BUZIÁSI PHÖNIX ÁSVÁNY VIZ

BAKTERIUM-MENTES természetes ásványvíz.

Üdít, gyógyít! Kapható mindenütt!

Főraktár:

KLEIN FERENC

fűszerkereskedésében Eperjesen, Fő-utca 81. sz. alatt.

A Vásártér 8. számú ház szabad kézből eladó. Bővebbet König Károly ... Igló.

ERDŐBIRTOK

dús és azonnal vágható faállománnyal vételre kerestetik Az alapfeltételeknek egyike a rendkívül olcsó ár. :: Ajánlatok a birtok árának, fekvésének, nagyságának, a faállomány mennyiségének, a terhek és a legközelebbi vasúti állomás távolságának pontos megjelölésével Faragó Lipót úrhoz, Budapest, Andrassy-út 2. intézendők.



SZELEY JÓZSEFNÉ angol és francia női divatterme **KASSA**, Kossuth Lajos-utca 14., I. em.

Kosztümök

eredeti angol stílusban vagy párisi modellek után rendkívül sikkes, pedáns kivitelben készülnek. ...

Köpenyek és téli bundák

kitűnő képesítésű angol szabászom vezetése mellett, elsőrendű szakmunkások által készülnek. ...

Menyasszonyok

bármily gazdag stafirozása egy hét alatt eszközölhető. ...

Vidéki úrhölgyeknek

igen kellemes kiszolgálást biztosítok, amennyiben Eperjesről, Bártfáról és Iglóról stb. már a reggeli órákban érkeznek vonatok Kassára s így egynapi Kassán időzés alatt a rendelt ruhákról a teljes próba megejthető. ...

Valódi angol szövetek,

selyembélések és díszek raktáron. Divatértékesítő ingyen. ...

TŰZIFAELADÁS.

A most Eperjesen, a Lőcsei-út végén üzembe helyezett új gőzfűrészen kapható:

Szobafűtésre alkalmas, rövidre aprított keményfa 1 szekér házhoz szállítva 12 K. 100 kg. kimért fa a fűrésztelepen 1'40,,

Bárcák kaphatók naponként a gőzfűrésztulajdonosánál

ZIMMERMANN OSIÁSnál, Eperjesen, Vásártér I. sz. alatt.

Árverési hirdetés.

AZ EPERJESI BANKEGYLET részéről közhírré tétetik, miszerint a nála elzálogosított és f. é. június 30-ig bezárolag lejárt ékszer-, értékpapir- és egyéb tárgyakkal álló kezizálogok

1912. évi november hó 11-ikén

reggeli 9 órakor az intézet helyiségében, az alapszabályok értelmében tartandó nyilvános árverésen a legtöbbet ígérőnek eladatni fognak. Ezen zálogok az árverés napjáig az illető felek által rendezhetők.

Eperjes, 1912. szeptember 5. :: **Az Eperjesi Bankegylet igazgatósága.**



Mindenütt kapható

Kérjen ingyenpróbát



Olcsó cseh ágytollak

1 kiló szürke selejtezett 2- K., jobb 2-40 K., félféher 3-60 K., fehér 4-80 K., elsőrendű puhely 6- K., kiváló 7-20 K., legjobb 8-40 K., legfinomabb hóféher 9-60 K.

Kész ágyak vastagfalú piros, kék, fehér vagy sárga nankingból, jól töltve, 1 posztó vagy 1 derékalj 180 cm. hosszú és 116 cm. széles 10, 12, 15, 18- K. 200 cm. hosszú és 140 cm. széles 13, 15, 18, 21- K. 1 fejpárna 80 cm. h. és 58 cm. sz. 3, 3-50 és 4- K. 90 cm. h. és 70 cm. sz. 4-50, 5-50 és 6- K. Meg nem felelő árú visszavétetik vagy a pénz visszaadatik. Kimértő képes árjegyzék kíváncsra ingyen és bérmentve mindentéve.

Benedikt Sachsel, Lobes No. 903 bei Pilsen (Böhmen).

Irodai vagy hasonló alkalmazást keres
helyben egy magyarul, németül és tótul
tudó kisasszony. Gépirásra is vállalkozik.

Ajánlatokat D. E. címen a kiadóhivatalba kér.

A Vásártér 25.sz. alatt

3 szoba, fürdőszoba, konyha
és mellékhelyiségekből álló

lakás (esetleg üzlet
és lakás) ..
azonnal kiadó.

Ugyanott egy butorozott szoba
és 2 lóra való istálló is kiadó.

Sáfrán Lipót mérnök, Eperjes,
.. Vásártér 25. ..

**Folyékony
ezüstfesték**



Bendalin
a legjobb fémkompozitáló
minden elképzelhető tárgy
mázolására.
Állandóan tartós
izzó forróvágnak, valamint
nedveseknek ellenálló
ezüstfesték.

Semmi sem pótolhatja a

Bendalin

• legjobb, folyékony •
kályha-ezüstfestéket
: : :

Nem pattan le vörösré
izzott kályhákról sem.
hanem kihűlésük után
ismét szép ezüsthényű
marad.

• Nem robban! •
Használatban rendkívül
kiadós.

= Mindenütt kapható! =

Egyedüli gyárosok:
**Georg Benda
Lutz-Werke**
bronzfestékgyár, Wien,
Traismauer N.Ö., Prag

MOLL-FÉLE SEIDLITZ-POR

Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz
Moll A. védjegyét és aláírását tünteti fel.

A Moll A.-féle Seidlitz-porok tartós gyógy-
hatása a legmakacsabb gyomor- és altestbántal-
mak, gyomorgörcs és gyomorhév, rögzött
székrekedés, májbántalom, vértolulás, aranyér
és a legkülönbözőbb női betegségek ellen, e
jeles háziszernek évtizedek óta mindig na-
gyobb elterjedést szerzett.

Ára egy lepecsételt eredeti doboznak 2 korona.
Hamisítások törvényileg fenyítettek.

MOLL-FÉLE SÓS-BORSZESZ

Csak akkor valódi,
ha mindegyik üveg Moll
A. védjegyét tünteti fel.
A Moll-féle sóborszesz
: : : nevezetesen mint : :
fájdalomcsillapító szer
köszvény, csúsz és a meg-
hűlés egyéb következt-
ményeinél legismertebb
népszerű. : : : :



Egy ónozott eredeti üveg ára 2 kor.

Moll-féle gyermek-szappan.

Legfinomabb, egészen új módszer szerint készített
gyermek- és női-szappan a bőr gyökeres gondozására
és ápolására úgy gyermekek, mint felnőttek számára.

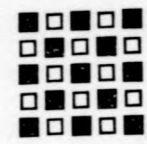
Egy darab ára 40 fillér. Öt darabé 1 kor. 80 fillér.
Minden darab gyermek-szappan Moll A.-féle védjeggyel van ellátva.

Fő-szétküldés:
Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udvari szállító által
Bécs, I., Tuchlauben 9.

Vidéki megrendelések naponta posta-utánvet mellett teljesítettek.
A raktárakban tessék határozottan Moll A. aláír-
ásával és védjegyével ellátott készítményeket kérni.

A nagyérdemű közönség szives tudomására hozom, hogy kapcsolatosan üzlet-
helyiségem befejezett renoválásával

árúraktáramat is nagymértékben kibővítettem



és rendkívül nagy választékot nyújthatok női ruhakelmékben, bar-
chetekben, fehérneműekben, blousokban, csipkékben, kendők-,
takarók-, függönyök- és szőnyegekben, varrókelekekben, nem-
különböző téli szőrmeárúkból, boák-, zsakettek-, kabátokban stb.
Menyasszonyi kelengyék nagy választékban és minden árban.

Ifj. Amster Simon, Fő-u. 42.

Nem illatszer! ☐
Nem csinál foltot!



Ő csász. és kir. Felsege lakó-
és dolgozó-szobáinak fer-
tőtlenítésére **AEROFORM** hasz-
tására náltatik.

Levegőfertőtlenítő,

a levegőt tisztítja, fertőtleníti, nedvesíti, szagtalanítja! Ozonizálja, por- és füstmentessé
teszi. Felfrissítő és éltető erdőillatot terjeszt és minden kellemetlen szagot megsemmisít.

Az „Aeroform“ levegőfertőtlenítő-eszencia árai:

1000 gramm	80 - K	125 gramm	10 - K
500 „	40 - K	100 „	9 - K
250 „	20 - K		

10 gramm eszencia elegendő 5 liter folyadékhoz.

Az „Aeroform“-fecskendők árai:

I. szám	25 - K	III. szám	16 - K
II. „	20 - K	IV. „	10 - K

Kapható a kontinens minden nagyobb gyógyszerár, drogéria, illatszer-
kereskedés és háztartási cikk kereskedésben.

Beszerezési forrásokat készségesen ajánl a



Kereskedelmi részvénytársaság
Budapest, IV., Veres Pálné-utca 26.

Főraktár: NEUMANN VILMOS-nál, Eperjesen, Fő-utca 43. szám.

Keil-lakk

„Keil-Lakk“-nál jobb máz nincsen
Asszony mondja: ez a kincsem!
A padló úgy fénylik tőle
Nem is kell sok máz belőle;
Kevés munka, semmi kín,
Barna, vagy porszürke szín,
Figyelmet csak arra tegyen,
Hogy az mindig „Keil-Lakk“ legyen!
Ajtó, mosdó, ablakpárkány
Oly fehér lesz, mint a márvány,

Ha fehér «Keil-Lakk»-ot veszünk
S vele mindent jól befestünk,
Konyhabútor, asztal, szék,
Itt van «Keil-Lakk», azurkék,
Kertibútort fessünk zöldre,
Gyermekeknek öröme.
«Keil-Lakk»-ból van minden szín,
Kék, piros, zöld-rozmarin.
Szóval: ház vagy nyárilak,
Mindig legyen ott «Keil-Lakk»!

Mindenkor kaphatók: **VAJDICSKA KÁLMÁN** cégnél, Eperjesen.

Igló: Fogyasztási Szövetk. — Kassa: Binder Samu. — Kisszeben: Kassewits J. János.

Óh jaj!



Megfojt ez az átkozott
köhögés!

KÖHÖGÉS, REKEDTSÉG

és elnyálkásodás ellen
gyors és biztos hatásúak

EGGER MELLPASZTILLÁI

az étvágyat nem rontják és kitűnő ízűek.

Doboza 1 és 2 K.
Próbadoboz 50 f.

Kapható gyógyszertárakban s drogeriákban.

Fő- és szétküldési raktár: **Dr. EGGER LEÓ** és **EGGER I.** Budapest, VI., Révai-u. 12.

Eperjesen kapható: Korn Vilmos, Kovaliczky Pál, Molitorisz István és Williger Pál gyógyszerárakban
és Pálesch Árpád drogueriájában. — **Bártfán:** Löcherer Gyula és Tirscher István gyógyszerárakban.

Éljen!



Egger mellpasztillája
csakhamar meggyógyít!

E

Előfizetési
Égész évre . . .
Félévre . . .
Negyedévre . . .
Hirdetési díj: Ha
bos petitsor egysé-
tése 30 l. Nyiltes

A drág

Nincs em
masztólag ne
ember, aki
az oka enne
kérdés nem
vesszük, hog
akkora árt
dálul tizenöt-
ság főokául
a munkásna
fizetni. Ezer
culus vitiosu
doljuk, hogy
nagyobb bé
nyomja. Elv
várog szünte
az árak növ
Ezek az ok
és technikai
éreztetik hat
lálják magu
városban, ak
a gazdagnak
műhelyében,
irodájában. M
kodnia előtt
ketti ebédre
kell gondosk
hetési viszor

Képzőm

Írta s az
irodalmi-sz

A mult ho
vissza reánk.
hazát kereső s
és a négy fol
leverte az elle
Ezer eszte
tője! Nagy id
vér, rokon s
ségekől körül
mek árán tar
tényét és az
eseményeit kr
többször meg
történelmi eml
közvetlenebb
kaink közmű
hagyományok
Csodálatos
tünk, midőn
művészeti em
és a képirás a
megszólalnak,